

شرائط اشتر
ولایاتده سنه لکی
۱۳۰ آلتی آیلقی
۷۵ غروشدر
اوج آیلقی یوقدر

اداره : استانبول
ابوالسود جاده سی

زور زور

شرائط اشتر
در سعادته سنه لکی
۱۰۰ آلتی آیلقی
۵۰ اوج آیلقی
۲۵ غروشدر

نام مطبعه سی
احسان و نرفاس

پنجشنبه کونلری چیقار ، فنون ، ادبیات ، صنایع و تجارتدن
بخت ایدر مصور عثمانلی غزته سی

در سعادته سنه سی ۱۰۰ یاره در

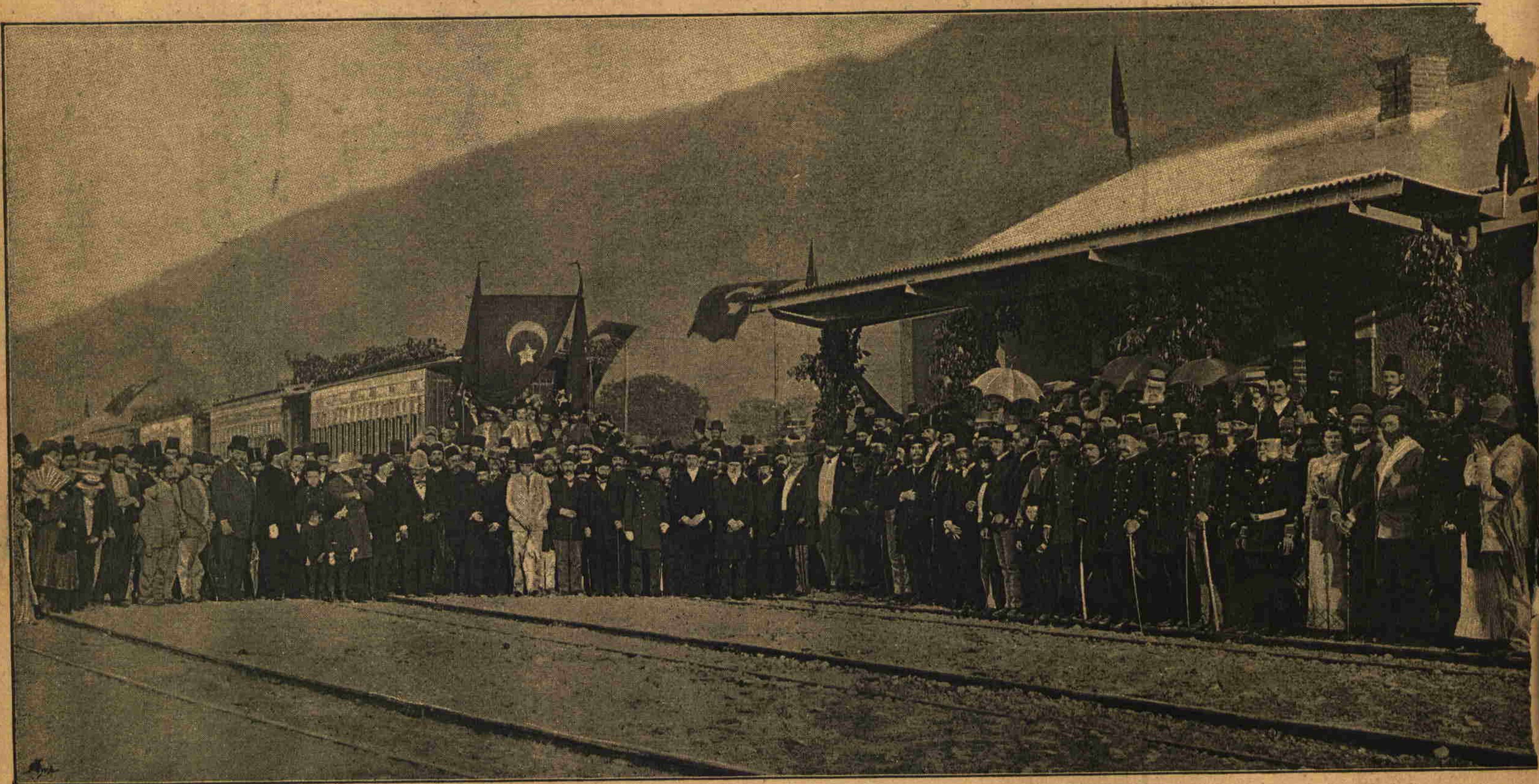
سر محرر و مدیری : احمد احسان

ایکنجی سنه - اوججی جلد

پنجشنبه - ۹ تموز سنه ۱۳۰۸

عدد ۷۱

۷۱



سایه موفقیته و ایله حضرت یادشاهیده امیر اولنازه بروسه مدانیه دمیروبولی رسم کشاری

Inauguration du Chemin-de-fer de Mudania-Brousse



غزته به مندرج امصايسز ناچله مقالات سر محر ركدور .

استانبول پوستهسى



قت ظهرك شدت انعطاس ايده
حرارتى تعطيل كونده كونك
قسم متباينسى اجناس ايده
بيلايك كويرى اينجندنه بنديك قايون ايله
فناز باغچيسى يوننى طومسه ايدم سراى
بروننى درلاشديغيمز زمانه دكزك طبيعى
سربلكى و هوروى قايوردى اما قبه سمانك
وسطنده حرارت تاز اولاده كونسه حاله
يا تويردى .

« كوتلك باقديغندنه » ناييك مندرينه
ياصلا نوسه اولديغيم حاله شكايت ايتديكى
كورنه قايقيجى هدى برطوره :
— كوتشى برده بطا صورسكز آ ؟
ديدى ؛ وانما حرارت شمسونه شكايت
بطا نسبه حملده تردوكه شواومك دهايكوك
هقى ايدى . قايقيجى نظر تدقيعى آيدى ؛
بر :

— واقعا همشهرى دقلك وار !
ديدم ؛ قايقيجى همشهرى بى تدقيقه
باشلوردم ، همشهرى طراشد بوروشمسه
ياندردى ، آتق تيزار مسه كوزلرى ، قرى چور
عالمه صاج ويقلرى ، كوساله ، رنلى آلمه
وچرى ، كيسه كوكسى ، آرقندنه كى اينج
كوملكى ، قار كى يا صه شالوارى ، يايون
بالدبرلى ، هده بمانه بانوسى ، ايرى اللربله
نام حملجى ايدى ؛ قايغلك صيوريه سنده
كورك هلكه دلقاننى اوقدره شايانه دقت
دكلى ؛ بو بول قايون ايله بالكلجه اولاده سفرلرده
فكراً مشغول اولوز مسدم دائماً قايقيجى سوز
آهارم . اولريك غايت محدود فقط صافيانه
اولاده حظيارى بعضاينى اكلنديرر بو كونه ده
حمله مييك :

— كوتشى بره بطا صورسك آ ؟
دجسى سلسله انظاره هاتمه هلكى

بر « حقلك وار » سوزله آغزيمى قيامدم .
بو بول آدمله ايرادى طبيعى اولاده :

— همشهرى سن نه بيليك ؟
سوالنى صوردم . ايشه شؤ سوال
آديغيم جواب ، صكره اجهلونه « قايقيجىلور »
بجنى ده سزه بو كوكى مصاصبتك سرمايه سنى
تشكيل ايديردى .

« تشكيل ايديردى اما اولده هر وقت
اولديغى كى حملجم ايله صرف هلكنده مانتظ
بر سرمايه مصاصبت ميدانه كتيردمم ؛ » قره
احمد « بطا قايقيجىك طرز تعلم و تدقيسى
كوتوردى . اوت ؛ قايقيجى احمد آغا كندى
كيدرنه نسبه (اولنده صكره جيمه) لريله
ايجه اهل كلام ايدى ، كلامه وريكلم
كوزلهاقنى تعقيده قابليستلك اراءه ايتدى .
شمى باقكز ، استابولده بر قايقيجى فصل
ميدانه كلير مسه ؛ سزه بو مخصوصه احمد
اغانك نتيجه ياناننه واسطه اولقدنه بشقه
برايسه كوره ميورم

قايقيجىلر اكثريت اوزره كاهليدر ؛
بزم احمد اغاده كاهلى ايمسه . بيشون بر
چوچون بئونه هضم اقرباسى ، همشهر بيلرى
كى استابولده قايقيجىلور ايتلك اروننده
بولنجه . طبيعى مملكتك فقراننده اولديغندنه
مملكتده كى همشهر بيلرك اعانه ييد واندرده
برقايونك رفاقندنه استابولده كلير مسه ؛ بر كره
استابولده كلدى كى ايكى هفت قايقيجىلرده
كندينه اكل يقين همشهرى اولانك ياننه
جراغ قبه اولنور مسه . جراغ بر قايغ
كونه اوسته سلك مقيد اولديغى اسكلده بولاننه
قايقيجىلرك معاوتيد اننى الشيردندنه صكره
اوايكى هفتك صوريانه كچر مسه . بوراده
صوردم ك :

قايقيجىلر اكثريت اوزره كاهليدر ؛
بزم احمد اغاده كاهلى ايمسه . بيشون بر
چوچون بئونه هضم اقرباسى ، همشهر بيلرى
كى استابولده قايقيجىلور ايتلك اروننده
بولنجه . طبيعى مملكتك فقراننده اولديغندنه
مملكتده كى همشهر بيلرك اعانه ييد واندرده
برقايونك رفاقندنه استابولده كلير مسه ؛ بر كره
استابولده كلدى كى ايكى هفت قايقيجىلرده
كندينه اكل يقين همشهرى اولانك ياننه
جراغ قبه اولنور مسه . جراغ بر قايغ
كونه اوسته سلك مقيد اولديغى اسكلده بولاننه
قايقيجىلرك معاوتيد اننى الشيردندنه صكره
اوايكى هفتك صوريانه كچر مسه . بوراده
صوردم ك :

— ديمك شمى سلك صيورياده كى
بو بول جراغ .
— اوت ، عتم اوغليدر ؛ دهاكلدى
اوبسه كونه اوليور .

غرو سبه بر قايون ياره سى ميدانه كتيرلر ،
اونلكه بر كلك قايون آلورلر .
— كلك قايون نه ديمك ؟
— ايتدم ، هر اسكلنك اوتوزدانه ،
قروق دانه تايغى واردر ، اسكلنه كوره .
اوتايغله اولاسكلنك مالى اولدورق كدىكى ايله
صانيلر ، انسانه بر اسكلده هالشموز ايجونه
اولاسكلنك مالى قانغى آللى ، بوقه بر اسكلده
قايقيجىلور ايهه مزلسك !
— ديمك بركى قايون آلوب اسكلنك
اسكله كيره مزلسك .
— نه محكمه !
— اى بركى قايون آلومز نيزيار ؟
— اسكله ماننده يك اسكى بر قايون
آلور . صكره بلكسى اصمادلار ، بركى اسكلنك
بدينه قبه ايتيرر . اسكى كدكز صانار ،
قايونده بوقه برهانه كيدر !
« فصل دوغرى - و بيلكز احمد اغانك
و بردكى معلومات شايانه استفااده دكلمى ؟
هده شواوملرده كى فكر و غيرت تعارنه جدا
تقدير اولملى دكلمى ؟

ثروت فنونك كچن سنه ايتار ايئن ايكى مكمل
جلدى اداره خانه مرده ۱۲۰ غروشه صالقدور « طنبره به
۱۲۲ غروشه ارسال اولور . علمدى ايكيسى برآده
اولدوق درسعا دنده ۱۲۵ ولاياته مع بوسته ۱۵۰ غروشدرد
كچن سنه نيفلرلى بولجاچه ايكى جلد حالنده صالدينى
كچى آروجه جزؤ جزؤ پراكندنه اولدوق دغنى فروخت
اولقدندور ، ايتق پراكندنه الانار نسخ مطبوعه سى
قالمامش بولان برنجى ۲۷ بچى ايله ۲۸ بچى جزؤلرى
آلهنلر .

تبدیل عمل اقامت ايدنار غزته به اشعار كوفت
ايتدكارى زمانه آلقده اولدقلرى نيفلرك اوزندكى
باندلردن برعدديه برابر بانك تكرار طبعيه سى بدلى اولدوق
بوز ياره ق پول كوندردلر ، بوز ياره كوندردلر
وارد اولدوق تبدیل عمل اقامت مكتوبلر شيه اهميت
ورئز .

تبدیل عمل اقامت ايدنار غزته به اشعار كوفت
ايتدكارى زمانه آلقده اولدقلرى نيفلرك اوزندكى
باندلردن برعدديه برابر بانك تكرار طبعيه سى بدلى اولدوق
بوز ياره ق پول كوندردلر ، بوز ياره كوندردلر
وارد اولدوق تبدیل عمل اقامت مكتوبلر شيه اهميت
ورئز .

تبدیل عمل اقامت ايدنار غزته به اشعار كوفت
ايتدكارى زمانه آلقده اولدقلرى نيفلرك اوزندكى
باندلردن برعدديه برابر بانك تكرار طبعيه سى بدلى اولدوق
بوز ياره ق پول كوندردلر ، بوز ياره كوندردلر
وارد اولدوق تبدیل عمل اقامت مكتوبلر شيه اهميت
ورئز .

افاده مخصوصه

مصور غزته نك اكه مهم هفتى « رسم »
لرى در كه پارتى آرتستيك ديدكلرى
بو جهتدغى غزته نك غايت مهم ، مشكل
و مصرفلى قسمنى تشكيل ايلر . (ثروت
فنون) ك تحولات نشرينه سنى نظر دقتدن

دور طويمان ارباب مراقبت معلومى اولدينى
اوزره غزته ده بزم اكه چوق اهميت ويرد .
يكمز قسم دغنى اشته اورسملردر ، يعنى
مهم و مشكل و مصرفلى اولان قسمنى اكل
ايچون المزدن كديكى قدر غيرت ايلوروز .
ظن ايلرركه بو خصوصه قارئينى ايجه بمنون
اياهه جك درجه به كلك ؛ فقط اميد و مطلوب .
بمز اشبو قسم مهمى كيتديكه درجه استكماله
اصعاد ايليرك بوكون استحصاله موفق
اولديغمز توجه عمومى دائماً زييد اياهه
بيلدكلر . اول امرده و صورت مخصوصه ده
تشكر ايله بيان ايلدىم كه ثروت فنونك
سايه مكاره و ايه جناب شهر يارى و عنايت
مخصوصه حضرت ملكدارى ايله ايكيجى
سنه دوريه سندن اعتباراً ارانه استديكى ترقى سايه
سنده كچن سنه به نسبه بوسته مشتري سى اضا
عفايتمش يعنى سال سابقه نسبه ثروت فنون ايكى
قات فضله قارنه مالك اولمشدر ؛ بوله بر نتیجه
تشويقه ملك ظهورندن دولانى سبب ترقيات
مخصوصه من اولان پادشاه معارف كتر
اقتد من حضر تلى نك ازدياد عمر واجلال
جناب كچى ستايلرى دعائى واجب الاداسى
باكل خلوص تكرار و ادا ايتدكندن صكره
ارباب رغبت و تشويقه حسيات خالصه شكر
كذارى بى تقديم عهده نمونينه مترتب روظيفه
اصليه اولور . شمى وظيفه مزى ايفا
ايلرك . افاده مزده دوام ايلدم .

مصور غزته نك رسملردن صكره
قسم مهمى كاغيدردر ، (ثروت فنون)
ايچون اتحاب اولتان كاغده قصور بوقدر ،
يالكلز طرز اعمالندن دولانى خفيفجه
لاستيكى آنديرن جلا قوقوسى بولنديغى
بعض ارباب دقت اخطار ايتمشيدى ،
اولكده بر طرف ايدلمسى اسبابك استكلما .
اننى قايقيه مزه يازدق .

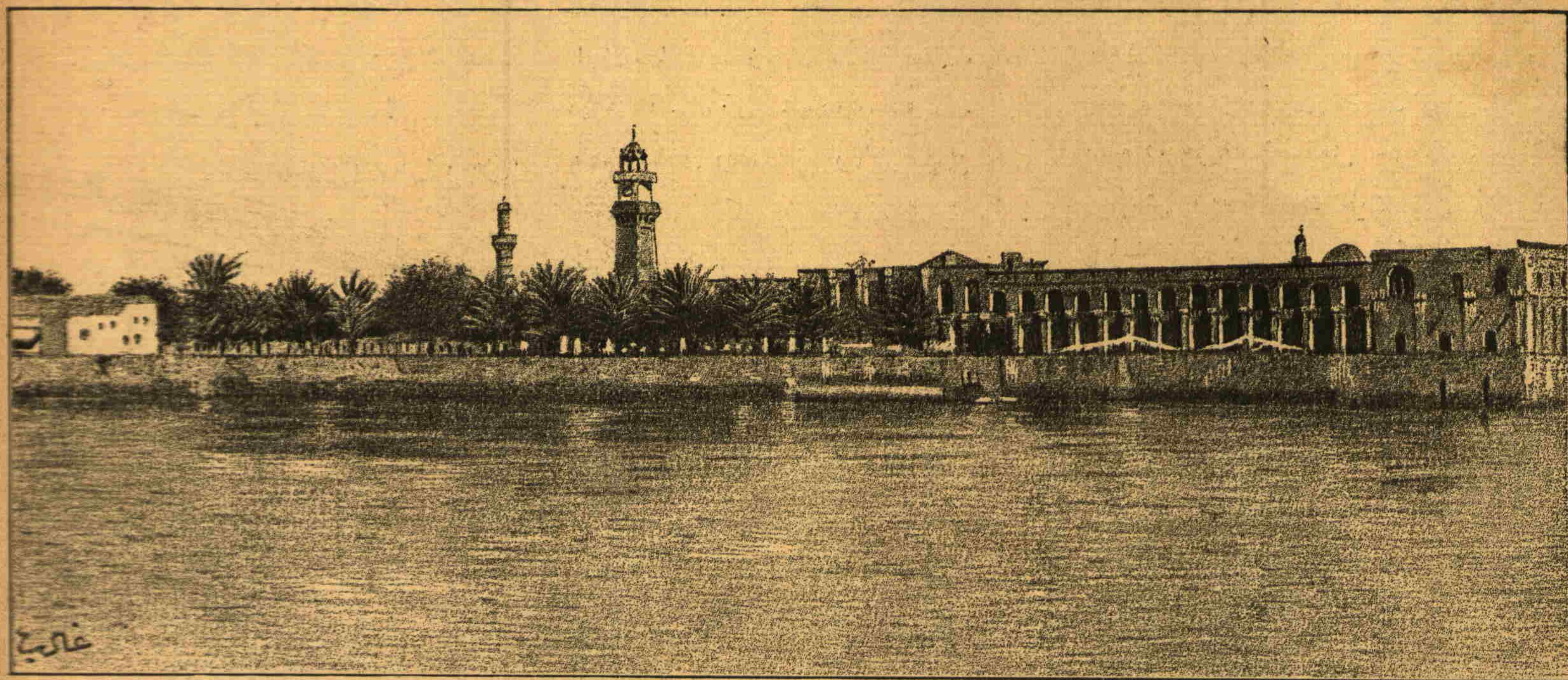
مصور غزته ده بوايكى جهتن صكره
طبعى مندرجات كلير ، مندرجات على العموم
رسملره تابع ايتك مجبورى بولنديغندن
دولانى غزته مزده اوليه متنوع مقاله لر بولندير
مق قابل اوله من ؛ مع ماقيه ممكن مرتبه

مندرجاتك تنوعه حصر دقت ايله قارئينه
خوش كله جك ياز بولر يازمهغه غيرت ايلوروز ؛
فقط بر نقصان اولديغى اعتراف ايدرز . اوده
مطبعه ده غزته به مخصوص حروفلك بر آرز
اسكيش و كاعذك غايت قايون بولمش
اولسندن دولانى يازيلرده نقطه لرله خطوط
التصاقه حروفه نك انى كورينه مامسيدر ،
قريباً سايه معارف فوايه جناب شهر يارنده
عموم مطبعه مزك حروفاتى تبديل مصم
و مقرر بولنديغندن بو محدودده زائل
اولور .

بوراده غزته نك اقسام متنوعه مهمه .
سنى ياد ايتكندن اصل مقصد من قسم اول
حقنده قارئينه بعض ملاحظات ايرادى
ايدى ؛ بناء عليه به اورايه رجوع
ايدوروز .

بر قايغ دفعه لر غزته من رسملرينك
انواعندن قارئينه معلومات ويرمشيدك .
دعمشيدك كه بولر دوغرى دن دوغرى به
فطوغرافدن چنقويه نقل واجزا ايله حك
يعنى اوتويپى ، برسامك ايلديغى رسمدن
چنقويه نقل واجزا ايله حك يعنى شميفرافى ،
حك اولوبده اوروي غزته و كتابلرندنه
طبع اولان رسملرى عيناً ويا اوفالده رق
فوطوغراف ايله نقل واجزا ايله حك يعنى
فوتويپى تسويه اولنوب ويانه ويا پارس
قايقيجىلرندنه بايمان اوچ نوعدن معاذا
شمشيره حك اصولى موجوددر ، بودرت
نوعده غزته اداره سنك اتخاب ايله چكى
رسمى وجوده كتيركه دلالت ايلر ،
حالبوكه بر قسم دها واردركه اولرده
يايلمش قابلك غاوانوسنى الله ايدرك
انظار قارئينه وضعدر ؛ بشنجى قسم اولجه
بايله رق اجننى غزته لرينه كچمش اولديغى
ايچون سائرلر نه نسبه اهون شرط ايله
وجوده كليرسه ده دائماً قطعه لرنيك بيوك
اولمى ايجاب ايتديكندن هب بر يوله
چيقار . مثلاً (۵۳) نجى نسخه مزدن برى درج
ايتديكمز صنايع نفيسه تابولورى بونوعدندر ،
بو طابولر همان هب حكاكز موسيو نايه
طرفندن يارسده ايكن بشقه غزته لر ايچون

بر قايغ دفعه لر غزته من رسملرينك
انواعندن قارئينه معلومات ويرمشيدك .
دعمشيدك كه بولر دوغرى دن دوغرى به
فطوغرافدن چنقويه نقل واجزا ايله حك
يعنى اوتويپى ، برسامك ايلديغى رسمدن
چنقويه نقل واجزا ايله حك يعنى شميفرافى ،
حك اولوبده اوروي غزته و كتابلرندنه
طبع اولان رسملرى عيناً ويا اوفالده رق
فوطوغراف ايله نقل واجزا ايله حك يعنى
فوتويپى تسويه اولنوب ويانه ويا پارس
قايقيجىلرندنه بايمان اوچ نوعدن معاذا
شمشيره حك اصولى موجوددر ، بودرت
نوعده غزته اداره سنك اتخاب ايله چكى
رسمى وجوده كتيركه دلالت ايلر ،
حالبوكه بر قسم دها واردركه اولرده
يايلمش قابلك غاوانوسنى الله ايدرك
انظار قارئينه وضعدر ؛ بشنجى قسم اولجه
بايله رق اجننى غزته لرينه كچمش اولديغى
ايچون سائرلر نه نسبه اهون شرط ايله
وجوده كليرسه ده دائماً قطعه لرنيك بيوك
اولمى ايجاب ايتديكندن هب بر يوله
چيقار . مثلاً (۵۳) نجى نسخه مزدن برى درج
ايتديكمز صنايع نفيسه تابولورى بونوعدندر ،
بو طابولر همان هب حكاكز موسيو نايه
طرفندن يارسده ايكن بشقه غزته لر ايچون

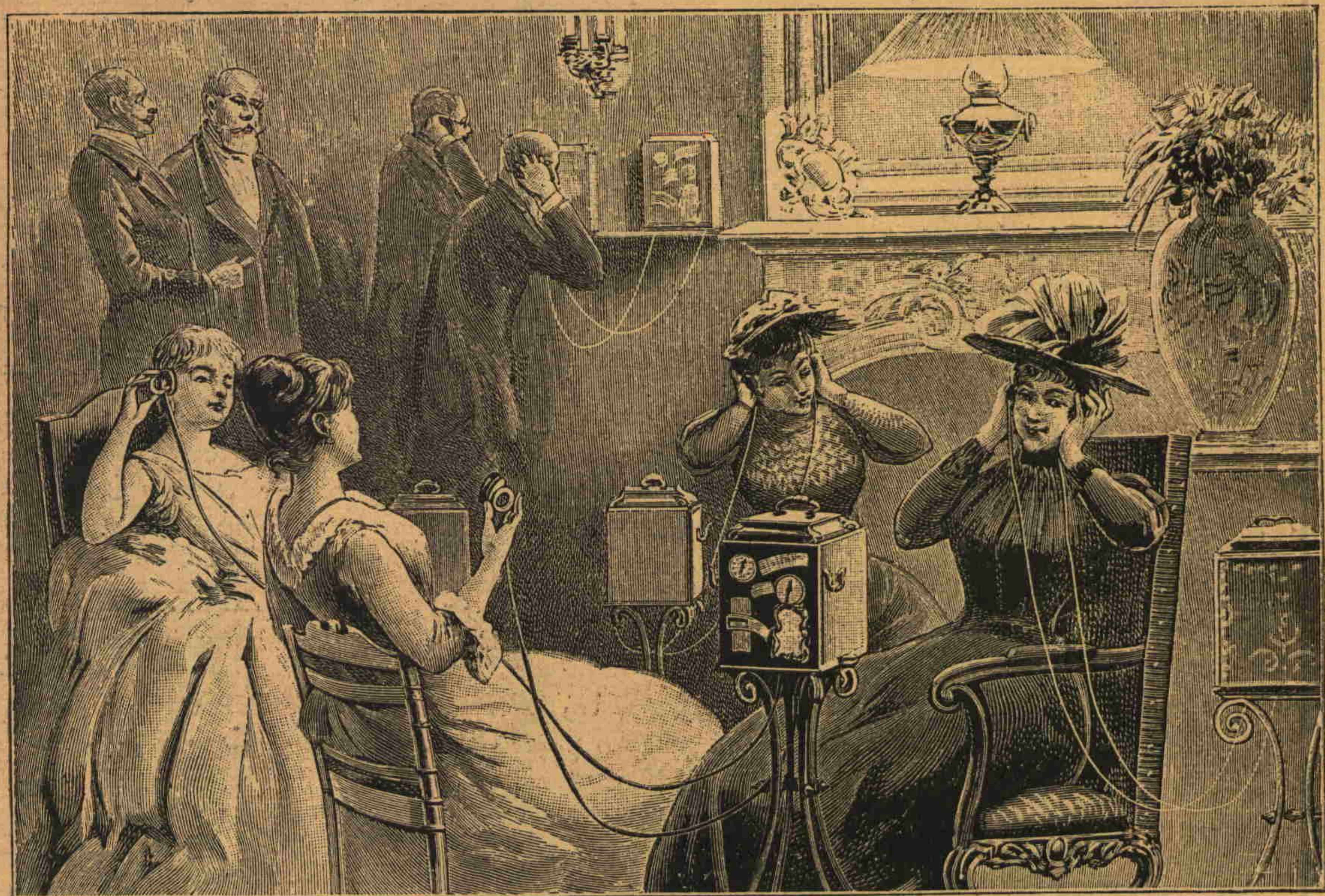


بغدادده شط ساحلی

حک و طبع اولتدبئی حالده تکرار (ثروت فنون) مخصوصاً اشترا اولتمش قابلردن باصیابور، یعنی فرانسزجه (ناپیه) امضاسی کرریبان اشبو صنایع نفیسه لوحه لری هب وقتیه یاپلمش شیلردر. حتی رفیقمز (رسمی غزته) نک کچن هفتیه نسخه سنه درج ایتمدیکی رومان قاره سی نامنده کی تابلو دخی موسیو ناپیه طرفدن یارنده ایکن وقتیه حک اولنوب فرانسز غزته لرینه کچرکدن صکره مذکور غزته یه فروخت اولمشدر. شو دردنجی قسمدن ماعدکی اوج قسمدن برنجیسنه بروسه دمیر بولی رسم کشادینک رسمی، ایکنجیسنه بغداد شط ساحلی، اوچنجیسنه (لاناتور) غزته سنندن نقل اولنان (تیارو فان) رسملری نمونه کوسرتیرز، بونلرک جمله سده یعنی برنجیسی فوطوغرافدن ایکنجیسی رسامک رسمندن اوچنجیلری غزته نک اصلندن ویا نه اعمال اولمشدر، تابلومز ایسه یوقاریده تعریفی ایتمدیکنز اصولده آلمش، رومان رسمیه فی اکلانجه یه کنجه بونلر فرانسزجه کتابندن یه ویا نه یاپلمشدر. غزته منزه درج اولنان تصاویر شویله بش قسمه تقسیم اولنجه حکاکز طرفدن یاپیلوب بعضاً درج اولنان شمشیره حک

لوحه لر ووافق تفک آدم رسملری قایلر، یعنی حکاک غزته کی خدمتی بک آزالر، بوکا سبب ایسه چراق بتشدیرمکله متوغل برحکاک آرایش کوره جکی وعلی الخصوص بر. مصور غزته یه برحکاک آرایدم ایده بیله جکی جهت لردر، ایسته حکاک غزته یه اولان خدمتده کی محدودیتدن اشی اداره خاه مزده کشاد اولنان حک آتلیه سی ده مکتب صنایع نفیسه اداره سیله وریبان قرار موچنجه مذکور مکتبده بر محل مخصوصه نقل اولتمش اولدیغندن حکاکز مذکور مکتبده آچیلان صنف مخصوصه درس ویره حک و متباقی زماننده یه اوراده غزته منزه رسم حک ایله امرار ایله جکدر. بر حکاک برغزته یه اوله حق درجه معاوتی محدود اولقله برابر شمشیره حکاک تمه لوازمنندن اولان شمشیر تدارکی وشمشیره فوطوغراف اعمالی کبی بوراچه مکملأ اجراسی قابل اوله میان وقابل اولسه بیله کلی مصرفه محتاج اولان جهت لردر نظر دفته نتیجه بر حکاک حک ایله جکی لوحه ویا نه بر فابریقه یه یاپدیلمدن اهنون دکل بهالی چقیور، بناء علیه حکاکدن استفاده یالکز اولاد وطنه تعلیم صنعت نازکه حکا مختص قالدیغندن بزخی اشبو جهت مهمی

{ میزون }
آفریقا سیاحتی



تیارولرک نعمتی خانلرده ایستیکه خدمت ایدن تیارو فان

فرانسه بحربه ضابطا-
نندن (میزون) ک اخیراً
آفریقادا اجرا ایلمدیکی
سیاحت حقنده فرانسه
مطبوعاتی مفصلاً معلومات
ویر مکده و بو سیاحتی
فن جغرافیاجه مهم عد
ایتمکده درلر. میزونک
سیاحتی بزم ده نظر
دقتمزی جلب ایتمدیکندن
بو سیاحتدن بر نیبده
بحث ایدیورز.

سیاح میزون فرانسه ک
کنزیده و متقن برضابطی در.

سیاحتیه (نیژر) نهری منصندن بدأ
ایدرک ابتدا (آداماوا) قبیله اسلامیسنک
مرکز اداره سی اولان (یولا) بی و
بورادن قونفویه قدر اولان حوالی بی
کزمش و نیژر و قونفو حوضه لرینک
حد فاصتی کشف ده بولندی کی
چاد کولندن قونفویه قدر بر طریق تأمین
ایدرک بو ایکی جهت ده بولنان فرانسه
مستملکانی آره سننده برابطه حصوله
کیتیرمشدر.

نیژر نهری بر چوق شعبانه آیرلقدن
صکره کینه کورفرینه منصب اولور. میزون
بو قوللردن غریبه بولنان نورقادوس
دنیا آیرلقدن داخل اوله رق نهی طریق
طوتمشدر. نیژر نهری طریق آفرقا
قونفرانسک نتیجه مقرراتی اوله رق هانکی
دولت تبعه سنندن اولورسه اولسون عموم
سیاحین واریاب تجارت ایچون کشاده در.

نیژر نهریک بو حوالیسی انکلز-
لرک نفوذی اتنده بولنوب شمعی (بدفور)
اسمنده بر ذاتک اداره سننده در.

فرانسه مطبوعاتک نشریانه نظراً
میزونک نهی بویجه یوقاری طوغرو براز

ایرولدکن صکره ریلیر طرفدن دوچار
تجاوز اولدیگی اکلانمشدر.
میزونک راکب اولدیگی کوچک بر
استنبوط نیژر نهریک سازاق وقامشاق
اولان ساحلنده بر کیجه دمیر آتمش
طور برکن کیجه یاریسندن صکره اوزرینه
آسنزین ریلیر هجوم ایشلر. رفقا سنندن
اکثری تهلیکی مجروح اولمش، میزون
ده قولندن و بجاغندن ایکی قورشون
جریمه سی آلمشدر. استنبوطه کیرن
ریلیرک میزونی بچاقلاملرینه ورققاسنی کاملاً
محو ایتملرینه بک آز قالمش ایکن مجروحلر
صوک غیرتله بولری بوسکورتمشدر.

میزون تهلیکی اولان یاره لری التیام
پذیر اولنجه قدر توقه مجبور اولمش
وعلهنه قوریلان بو بوسونک زرده
وکیملر طرفدن ترتیب اولندیغنی خبر
آله مامشدر.

میزونک معیتده بولنان افراد اون
کشی دن عبارت ایکن برینک وفاتی، بر
دیگرینک فراری بولری سکره تزیل ایشدر.
میزون سیاحتده دوام ایدرک نیژر
نهری اوزرنده تجارتی مهم اراضیسی

منزوع ومنت و بر طماغ اتکنده کائن
اولان (لاقوجه) قصبه سنه موصلت
ایشدر. لاقوجه نک قارشو سننده برده
(ایغبویه) قصبه سی وازدر. لاقوجه نک
خانه لری اورویا اصولی وکیرچله صیوامش
ایدی. (ایغبویه) ایسه آفرقا قطعه سنک
اکثر قضاتی کبی اوت وصاله قیامش،
چیوقلرله اولمش و صیوامش کلبه جککردن
متشکلدر.

ایغبویه قصبه سی اشراقندن برینک
قزی اولان (سانابو) میزونک اثنای
سیاحتده اوغرادینی (عصبه) قصبه سنده
— عصبه نیژرک منصی جهته ده وایغبویه دن
یوز کیلومتر و مسافه ده در — سودینه سنک
زدنده بولنیوردی، عمره ده بولندیغنی زمان
بو جوجغک حلمی فوق العاده ذکابی و بو
حوالی نک مختلف طرز تکلمنه و قوفی
میزونک دقتی جالب اولمش ایدی.

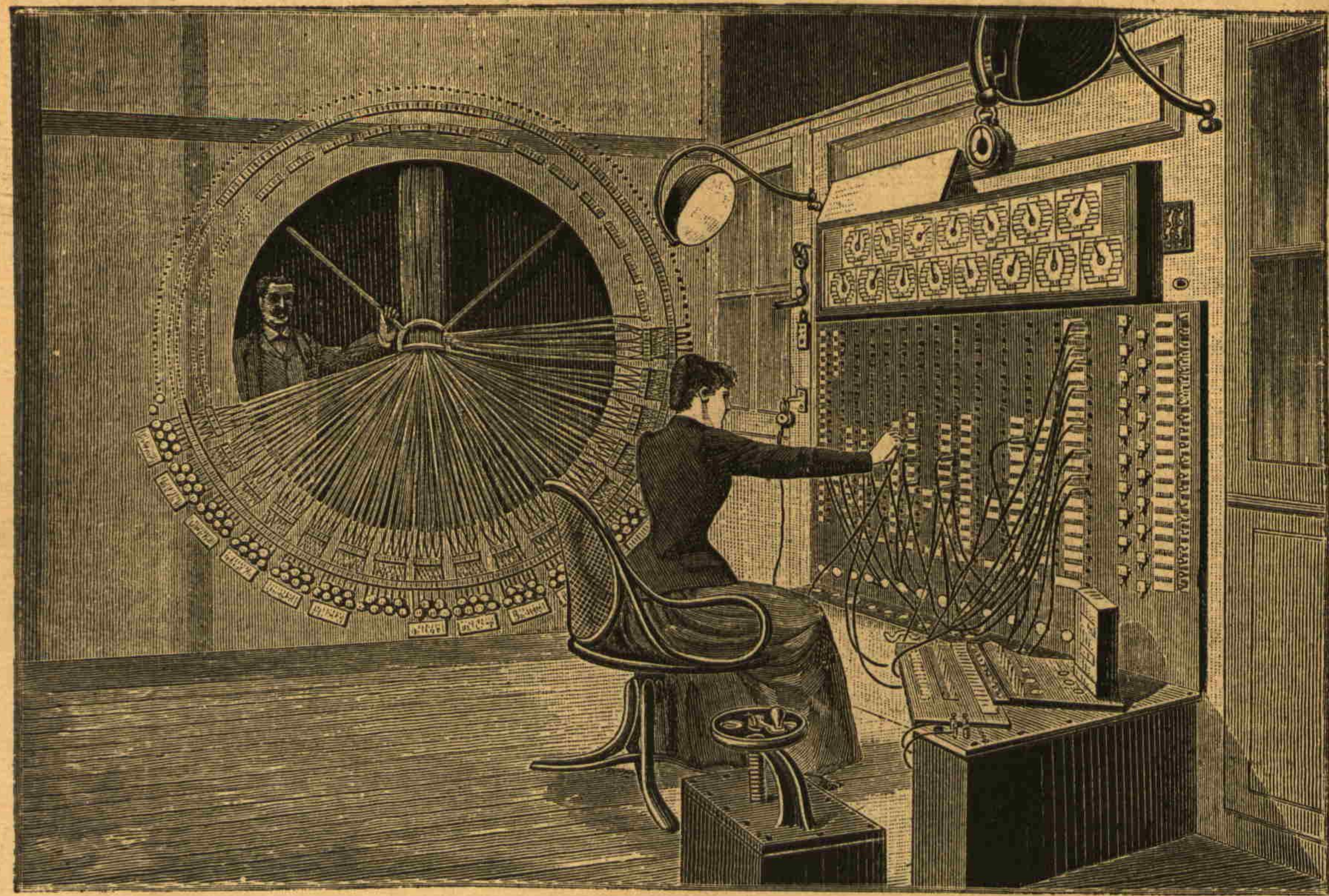
سودینه سی اون ایکی یاشنه کلش اولان
سانابونی برامین واسطه ایله ابونینه اعاده
ایتمک استیوردی. بو واسطه میزون
اولدی. جوجغک ابونینه قدر کتورلمنی

در عهده اتمک میزون ایچون ایقبوبهده احترامه مظهرینی تأمین ایتمش دیمکدی .
 فی الحقیقه (سانابو) به قارشو کوستر-
 دیکی رفق معامله و حمایت سایه سنده میزون ایقبوبهده بیوک بر رعایت کورمش و چو جفک پدربله عقد رابطه دوستی ایلمشدر .
 سانابوده میزونک حسن معامله سینه مجلوب اولدیغندن اورویایه قدر میزونه سیاحت ایتیمی ایچون پدردنن مساعده استمش و پدیری میزون قیزینک حمایه سنی در عهده ایتدیکی حالده مساعده ایده جکئی سو- یلمشدر .
 سانابو بتون مدت سیاحتیجه میزوندن ایرلیوب ایقبوبه دن (یولا) به بورادن قونئویه قونئودن فرانسیه و پارسه قدر برابر ککش و سیاحتده فوق العاده ذکاسی شطارتی ایله هیئت سفر به برانشراحویرمش و ترجمانلق خدمتی ایفا ایدرک میزونه پک چوق خدمانده بولمشدر . سانابو شمیدی یارسدهدر . سانابو سربستجه فرانسیزجه تکلم ایلبورمش . . . ذکاسی ، سرعت انتقالی سایه سنده اورویا طرز معیشتی ، مدینتی کندینه وله و حیرت کثیر مامشدر .
 میزون ایقبوبه دن مفارقت ایدرک نیشتر نهرینسک الک بیوک تابی اولان (بنونه) نهرندن (آداماوا) حکومت اسلامی سنیک مرکزی اولان (یولا) طریقتی اختیار ایلدی . یولادن ۴۰ میل مسافهده (وومون) قصبه سینه قدر کلوب بوراده حسن قبول کوردی و یولایه قدر نهر طریقتی بیلیر بر قلاغوز آلدی .
 واصل اولدینی یولانک حاکمی (زبیر) طرفندن قبول اولوب مقصد فیه سی اکل- شینجه فوق العاده بر احترام کورمشدر . میزون عالم اسلامیتده کوردیکی معاملات انسانی تکارانه و غربا پرورانه بی بر لسان ستایشله یاد تدکار ایتمکده و حتی اورویا حکومتلرینک تحت حمایه سنده بولنان اراضیده کورمه دیکی حمایت و امنیتی بر مملکت اسلامیه میه ایاق آثار آتمز کوردیکی واهالی

اسلامیه آرمه سنده کمال امنیت و استراحت ایچنده عمر کچیردیکئی سویلمکدهدر .
 (آداماوا) حکومت اسلامی سنیک غایت زنگین اولدینی واهالی نک حضور و آسایش ایچنده قواعد اسلامی به تبعیه اداره اولدقلرینی و افکار مدنی ایله مآلوف بولندقلرینی ده میزون سویلمکده ایش .
 میزون یولاده درت آی حاکم زبیرده مسافر اوله رق ذاته تخصیص اولنان بر کلبهده کال اسوده کی ایله وقت کچیرمش .
 بالجه و سائط مدنی ایله استحصال اوله - بیله جک استراحتی کورمش ، یولایه کلدیکی زمان مختل اولمش بولنان سختی اعاده ایله کسب قوت ایلمشدر . هیچ شهه بوقکه بوحمایه اسلامیتک فضائلندن واهالی اسلامیه - نک فضائل غریب نوازانه سندنر . میزون یولاده بولندینی مدت بالدفعات حاکم زبیرک حضورینه قبول ایلمشدر .
 بومدت ظرفنده میزونه ترجمانی حاجی محمد فائده سی ، خدمتی بیوک ایش .
 میزون حاجی محمدی لاقوجهده بولمشدر . حاجی محمد مدت میدیده سیاحت ایتمش وخر- طومنده بولمش ، حجه کیتمش بر ذات اولدینی ایچون میزونه خدمتی - تجربیه وکار آشنالی سایه سنده - شبهه سزقیمتدار اولمشدر .
 (آداماوا) حکومتی سکان بش سنه قدر اقدام دیدیکمز محله تأسس ایتمشدر .
 اهالی اسلامیه حال استراحت واسودیکده متمیش اولدینی کئی جوار پتیرست قبائلی ایلهده مصلحانه و دوستانه کچیمکده ایش .
 میزون یولاده کوردیکی غرائب ضره - سنده (اوقا اوقا) لی بر جوجینی ذکر اتمکدهدر . بوجوجه تخف طورلری ایله هر سی کولوب اکلندبر مکده ایش .
 بوجوجه نک بوی ۱ متری بر آرمه تجاوز اولوب آفریقا داخلنده اسکان ایدن سیاحتی حیرتی جالب اولان بر عرقه منسوبدر .
 ستانه پک سیاحتنامه سندهده بوجوجه لر حقیقه خیل معلومات موجود و بو سیاح

واهالی اسلامیه ایله مناسباتی و بوراده نائل اولوب ستایشکارانه یاد ایتدیکنی حسن قبولی - کندی افاداندن نقل ایدرک .
 لزوم کوریلرسه بوسیاحتک متمعا نندن یینه بحث ایدرز .
 م . صادق
 شؤنات
 * آلمینیومک صنایعهده استعمالی حقیقهده کی امیدلر قوتلندیکی و تصفیه واستحصالنده الکتریقندن استفاده اوله رق فیزیائی تهوین ایدلیدی بر صرهده المانییا کیا کرلرندن ایکی ذات بومعدنک شراب ، راقی ، جای کئی مواد ایله بوزلدینی و بناء علیه حواج یتیهده استعمالی مجذورن سالم اولدینی اعلان ایدرک حاصل اولان امیددی قوتدن دوشورمشدهده فرانسه ارباب فنندن بر ذات آلمینیوم حقیقهده تجارب جدیدده بولنه رق بومعدنک شراب ، صو ، پیرا ، جای ، قهوه کئی مایعات ایله خلاپزیر اولدینی میدانه چقارمش و طوز ایله سرکه بر آرمه معدنه ضرر ویرمکده ایسهده بولرکده معدنه ایراث ضرر ایدرک قدر قوتلی وکسکین اوله رق احتیاجات عادیده قوللانمدینی بومعدندن ایلروده پک بیوک نفع فائده مأمول اولدینی بیلدیرمشدر .
 * شیقاغو مشهر عمومیسنک هر جهندن امریقا کشفنک بر خاطره سی اولسی ارزو ایدلیدیکدن سرکی نک یوم کشادی اولان ۱۸۹۳ سنه سی مایسنک برنجی کونی سرکی دائره سنده بوله جق بتون ماکنه لرک ابتدا قریستوف قولومبک نسلندن و اخفا- دندن اولان (مارکی دوو براغا) طرفندن حرکته باشلاندرلمسی تصور ایلمشدر .
 یوزات مادریدهده مقیم اولوب شیقاغویه کیده میه جک درجهده مسندر . تحت البحر خطوط تلغرافییه سائر لزومی مقدار تلر ربط ایدرک شیقاغو سرکیسنی بوزانک مادریدهده کی اقامتگاهنه الکتریقله ربط اتمک یولی بولمشدر . سرکی نک کشاد

اوله جتی وقت وساعت کنجه مازکی بالکنر پرمغیله بر الکتریق دوکمه سینه باصه جق و بو صورتله حصوله کن جریان الکتریق شیقاغو سرکیسنهده کی متعدد و جسم ماکنه - لره حرکت ویرمه کفایت ایده جکدر .
 * پک چوق سنه لر دنبری سعی و غیرت اولدینی و خبلی فداکارلقلر اختیار ایدلیدی حالده یینه ککره ارضک قطب طرفلری الان لایقوله کشف اولنه مامشدر .
 ارباب فنک قطبارک کشفیله اوغراشمقدن حالی قالدقلری بوقدر . ازان جمله جاهیر متفقه امریقا علوم طبیعیه اقاذه میاسی طرفندن قطبه کوندلرک اوزره یکی بر هیئت کشفیه ترتیب اولمشدر . بو هیئت تموزک اون ایکسینده (ترنوو) دن حرکتله غرونلاندک شالنه کیده جکدر . هیئت فلادلفیا معلملرندن بر ذاتک اداره سندهدر .
 بو هیئتک باشلوجه بر وظیفه سی اسکیمو - لیلرک الک شمالی اقامتگاه کی اولان بر محلدن ۴۰۰ میل مسافهده بولنان (ماق قورمیک) لمانی کشفه کیتمش اولان (پیری) هیئت سفریه سی آرابوب بولمقدن عبارتدر .
 باقلم بو هیئتلر قطب شمالی حقیقهده نه معلو - مات کتیره جکدر ؟
 * حدود اوزرنده کی قطارلرک حرکتاننده ویردیکی صعوبتدن دولانی اورویاده ساعتلره نصف النهار دائره سنک توحیدی مسئله سی دائماً موقع بحثه کلیرسهده بر درلو قبول عمومی به مظهر اوله من ، فقط جریان مضاحت ایشه یواش یواش قرار ویریور . مثلاً نصف النهار خصوصنده معاملات بحریده الک ایلری کیدن انکله تره غره نوچ طول دائره سی پک چوق دولتلرک کچیلری طرفندن قبول اولدینی کئی ساعتلر دخی بوله اولمقدنر . اخیراً بر فن غزنه سنک روایتله نظراً ایوم بتون اورویاده اوج ساعت معتبر اولوب بونک برنجیسی انکله تره نک غره نوچ ساعتی ایکنجیسی پارس اوچنجیسی پتیرسبورغ ساعتیدرکه سائر دولتلر طرفندن قبول اولمشدر .
 خریطه تاریخیه
 تاریخ لزوم واهمیتی تقدیر ایتیه جک ارباب فکر و تصورن کیمسه بوقدر .
 تاریخ عموم علم بشریتک ترجمان احوالی اولق حیثیتله بشریتک ایلک وحشت احوالندن شمیدیکی درجه ترقی و تمدنه قدر اوغرا دینی تحولات و کچیردیکی وقو - عاتی قید ایدر و کافه اسباب مدنییه بشریتک استکماله خدمت ایدن بتون علم و فنونک اساسی ، صورت ظهوری کوستریر . زمامزده تاریخک کافه علوه اساس اولدینی و خاصه سیاسیاتک برکن عظیمی بولندینی بدیهات صره سینه کچیدیکندن تاریخ عموم اقوام مدنیه نک مکتبلرنده ، مدرسه لرنده ، تدریس و تعلیمی برنجی درجهده کوریلن فنون صره سندهدر .
 تاریخ بشرک تدوین و تدریسی صره - سنده بعض فنون معاونه احتیاج مس ایدرکه بونلرک برنجیسی ده جغرافیادری .
 معاون دیمکله جغرافیانک تاریخه نسبتی پک این تعیین ایدلش اوله من . دیمکی که بوکون جغرافیاسز تاریخک تدریسی غیر قابلدر . چونکه جغرافیا ارضک احوالندن باخشدر . یعنی تاریخ « انسانلر » ایسه جغرافیاده « ارض » در . ارض یوق فرض ایسه ک انسانلرک تصوری قابلیدر ؟
 انسانلری یشادان ، بنه لن ، یدیرن ، ایچیرن ، یاتیران ارضدر . ارض بشریتک دایه سی و سرسیه سی دیمکدر . معیشتلری بشقه ، طورلری ، بنه لری ، تصورلری ، حسلری ، هرری بر درلو عادلته مآلوف اقوام مختلفه نک ظهورینه باشلوجه بر سببده دکنزلرک ، قره لرک شکلی ، طاغیرک ، وادیلرک یایلرک وضعیتی ، نهرلرک مجراسی ، مزاج هوانک اختلافی - در . سطح ارضهده کی عوارض و تحولانک طبیعت بشریه به ، حیات انسانییه دخل و تاثیر پک بیوک اولمشدر و اوله جقدر . بر محاربهده محل حربیه درجه و قوفک ، عارضات زمینک غلبه و یا هزیمته نه درجه



تیاژوفانک پارسده کی مرکزی

العموم علوم وقتونک تدریس و تعلیمتجه — ترقیات حاضره سایه سنده — استحصال اولان سهولت و مکملیت ایله متاسبیدر؟ یعنی احتیاج عصره موا — فقیدر؟ مع التأسف. دکل. چونک کالده بولان خریطه لرده بری برندن خیلی اوزاق تاریخلرده عالم مدینتک تقسیمات جغرافیه فیسی ارانه ایدلمکله اکتفا اولنور. و مختلف دورلری، تاریخلری کوسترن پارچه پارچه خریطه لر طایفه مک انظار تبعه قونیلور. حالبوکه بو خریطه لر اذهان

متارک همان متادیا تبدیل ایدن حدودینی ارانه و تعیین ایدن جغرافیدر. بو کبی معاونت قطعیه دن بشقه بر چوق و قوعانک محاکمات تاریخیسی، عروق مختلفه بشرک صورت حرکتی اسباب جغرافیه کوسترله. دن یورودیله من. تاریخک پک چوق بخائفی کوز اوکنده بر خریطه بولنده دن بو خریطه اوزرنده پرمقله و قوعات تعقیب ایدلمدن او قونق ممکن دکلر.

اشته بوسبیه مبنی اورویا مدارس علمیه سنده تاریخک تدریسی تسهیل ایچون برطاق تاریخی خریطه لر یابلمش و متعدد منتظم تاریخ اطلسلری میدانه کلشدر. مکاتب اعصابیه و عالیله مزده تاریخ ایچون آریجه خریطه لر باصدرلیدی کبی معارف ملیله مزله متناسب تاریخ اطلسلری ده وجوده کتیرله چکی آشکاردر. [*]

فقط اورویا مدارس علمیه سنده متداول تاریخی خریطه لر، اطلسلر علی. تاریخک تعلیم و تدریسنه باقلسون. حکومانک ظهورینی، توسعنی، تاسیسی صورت مینه ده کوسترن اقوامک مهاجرتی انتشارینی ایضاح ایدن جغرافیدر. حکو-

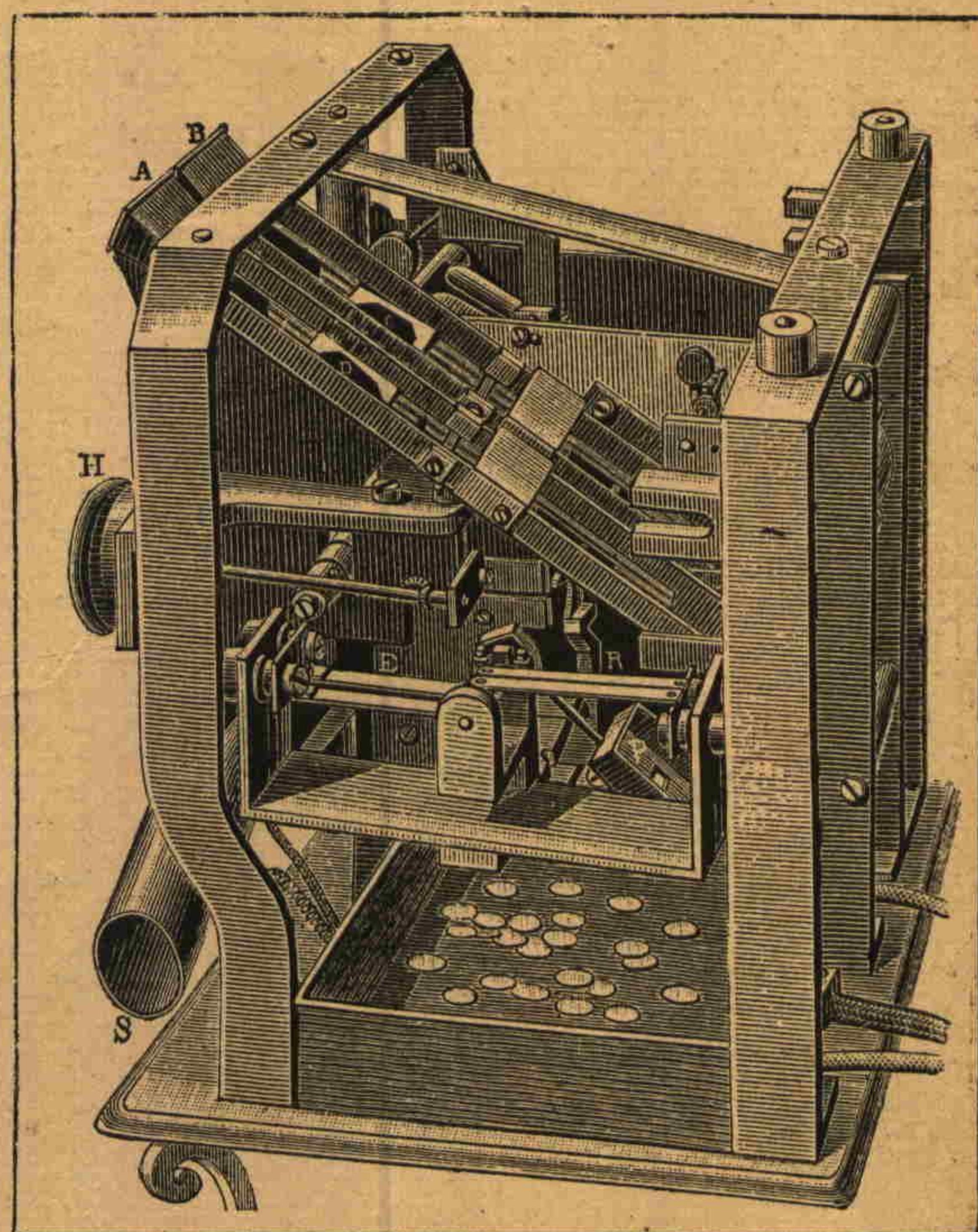
تائیری اولدینی معلومدر. شمه بوق که بتون ارضده تاریخی بویله بر تاثیرله متأثر قلمشدر.

بر حرکت دائمده بر فعالیت مهادیه ده بولان بشریتک احوالی تدقیق وظیفه سیله مکلف اولان تاریخه بو حرکتک و فعالیتک ایزنی آیدینلاته جق، کوستره جک مشعله جغرافیدر. هر قومده بر طاقم میلان، بر استعداد، بر قوت واردرکه بولنرک کافه سی معلومات و اسباب جغرافیه ایله ایضاح و تفسیر قابل اوله من. خاصه مدینت صورت عمومیه ده ترقی ایتدیجه و بشریت موانع طبیعی، محاذیر اقلیمی دفعه. بیک درلو چاره بولدیجه تاریخ ایله جغرافیا آره سنده کی رابطه نک قوننه خال کله بیلیر. فقط بشر طبیعتک انده مغلوب و الحالت طبیعییه تابع اولدینی ونه یابارسه یایسون بو تبعیتدن آریله میه جنی ایچون تاریخده جغرافیدر آریله من.

تاریخک تعلیم و تدریسنه باقلسون. حکومانک ظهورینی، توسعنی، تاسیسی صورت مینه ده کوسترن اقوامک مهاجرتی انتشارینی ایضاح ایدن جغرافیدر. حکو-

موسیو راوخ جزیرانک بیکری بدنجی کونی بک اوغلنده فنی برقوفرانس عقد ایدرک مدعوینه هندستاندن بحر محیط اطلامی به قدر اولان و تاریخ قدیم و قوعانک محل ظهوری بولان قطعه جسمه نک بر خریطه سنی ارانه ایلمشدر. قبل المیلاد ۷۵۰ تاریخلرینه طوغرو ممالک مختلفه نک تشکیلی ایضاحدن صکره عروق مختلفه بشر حقدنه تفصیلات ویرمش و حاضرین مواجهه سنده ماکنه لی خریطه سی اوزرنده تبدیلات لازمه نی اجرا ایدرک آتوریه حکومت قدیمه سنک تیغلا تیلدیسار، سالمانصر، سارغون دور حکومتلرندکی صورت توسعه نی کوسترمشدر. ادوار تاریخیه و ایجاب و قوعات کوره تبدیل ایدن بو خریطه حاضرینک فوق العاده تقدیرینی و بونکله برابر حیرتی جالب اولمشدر. بو خریطه تبعات تاریخیه ده بر دور ترقی آچه جق و تاریخ درس لرندک برنجی لوازمین معدود اوله جقدر. موجدی شایان مدح و ستایش کوریر و اوزون برسی، مادی و جدی بر غیرت محصولی اولان شو موققتدن طولانی تبریک ایدرز.

م. صادق



تیاژوفانک درونی

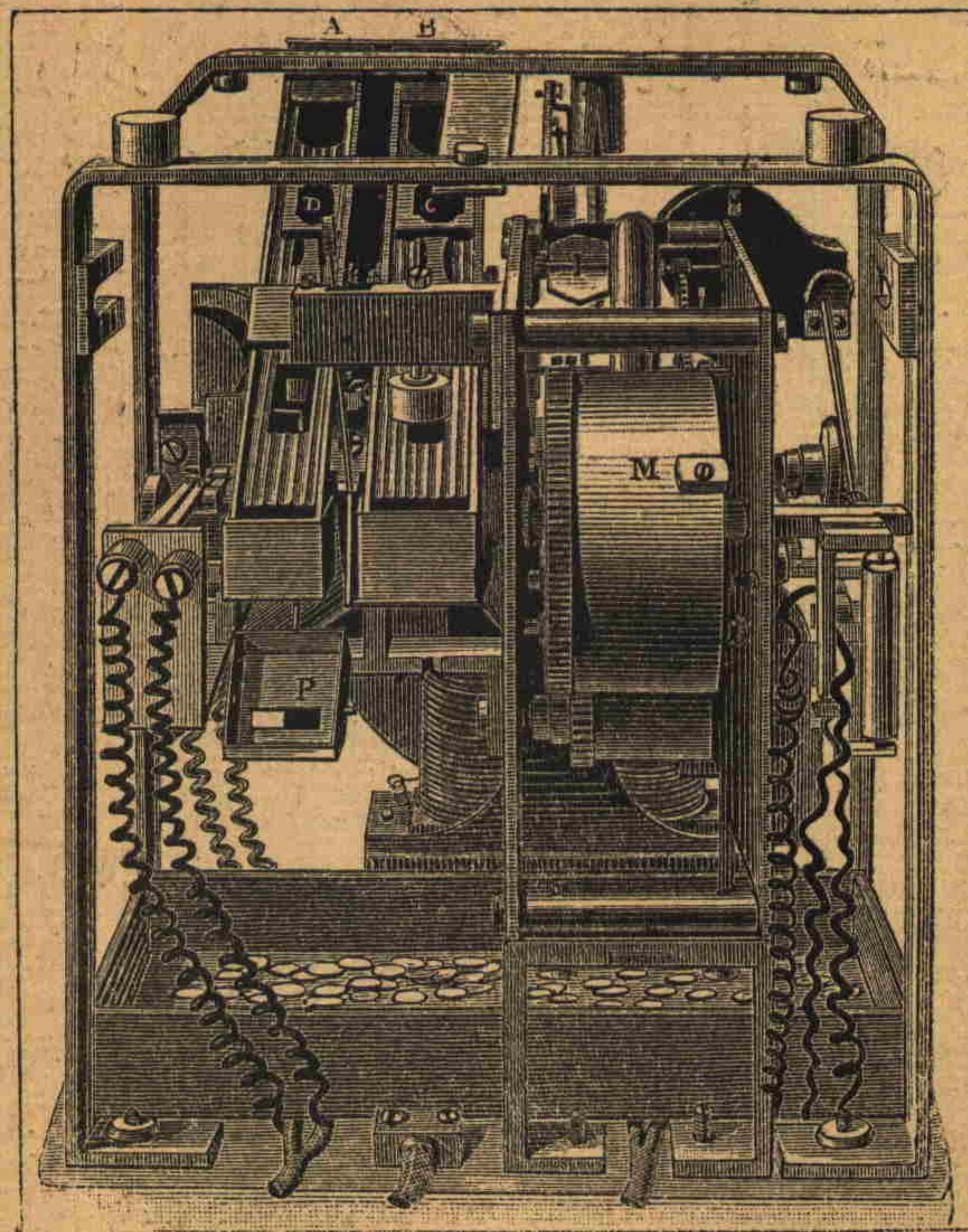
تایچی جزائر مجتمعه سی

۱۸۴۳ سنه سندنبرو فرانسه نک زیر اداره سنده بولان تایچی جزائر مجتمعه سی «تایچی، مور، ا، تی اروا، میتا» ناملرله تسمیه ایدلمش اولان درت کوچک اطه دن مرکب اولوب بولنرک دیگرلرینه نسبتله حائز اهمیت بولنانی تایچی اطه سیدر. جزائر مذکورده مک مرکز اداره سی «پایتی» شهری اولوب کی کوچک فقط غایت رصین و کوزل برلیانه دنخی مالکدر. تایچی جزیره سنک شالنده واقع اوله رق مذکور درت اطه نک

ترسایه سی حکمنده بولان و «فارار ایله» نامی ویرلمش اولان ریختنده کرک مجدداً انشای و کرک خسارات بحریه به دوچار اولمشدن طولانی تعمیری لازم کلان مراکب بحریه مک تعمیرات مقتضیه لرله انشائی اجرا اولمقددر.

خاهلری کوچک ایسه ده غایت ظریف و معمولات محلیه ایله تزین و تفریش اولمشدر. حکومت قونانغی ایله عسکری قشله سی سائرلرینه نسبتله دها بیوک و نیم کارگیر اوله رق بنا ایدلمشدر. جزائر مذکورده مرکز اداره سی بولان مارالذکر «پایتی» شهری سواقلرینک انتظامی وشوسه لرینک کنیشلکی جهت لرندن طولانی اورویا شهرلرینک اکثریله رقابت ایتمکده در.

شهر مذکورده غایت کوزل بر صورتده انشا ایدلمش اولان ریختملری اوزرنده امریقا سرمایه دارانسندن متشکل بر شرکت طرفندن اداره اولان شمندوفر مملکت مواردنک نقلی خدمتی تسهیل ایتمکده در. ذکر اولنان اطه ده بر شمندوفر قومیه سی



تیاژوفانک درونی

دها واردرکه «ناپونا» نامیه بر اوافق لیانی بولسان «آیترنی» شهرینه قدر متمد اولور.

۱۸۶۴ سنه سندنبرو اطه لر حکومتک تحت استملاکنده بولان اراضی برانکلین قومیه سی طرفندن استعمال اولمقدده و مذکور قومیه بویه محصولانک کثرتی جهتله ملیه نلرجه ایجه تمتع و استحصال ایتمکده در. جزائر مذکورده اورمانلری سنده ایکی دفعه میوه ویرن هندستان جوزی اغاچلری ایله مالی بولنوب بولنرک میوه سیله «پوپه» تعیر ایتدیگری برنوع اتمک استحصال و اعمال اولنور. ذکاتله برابر اوزون بوی و لطیف چهریه و الحاصل تناسب اعضایه مالک بولان اهالیسی خیزر انندن بشقه ات طاسنیدقاری کبی مقدس عدا ایلدیگری کونلردن وخته بولندقلری وقتیدن بشقه ات یملر.

ارککارک اکثری او قومیه یازمه بیلده کاری کبی بیلیمیلریده اوکرتمک بک زیاده هوسکار ایسه لرده ایچکی به اولان انهماکاری بوارزولرینه مانع اولمقددر.

بونیم وحشی آدملر اصلا ثواب کیمیوب یالکیز بللرندن آشنای بریشمال باغلامقله

اكتفا ايدرلر . قاديئله كانجه بونلر بالعكس اوروپا كارى موده اثواب اكسا ايدرلر . قاديئلى غايت ذوقه ميسال اولوب كنج قزلى ايسه بك سربست ايدارلر . ايسندكلى شيلرى ياپارلر وكنديلرينك انتخاب ايتدكلى آدم ايله تزوج ايدرلر كه بوسايده جزائر مذكوره عشق و محبت يك زياده رواج بولور .

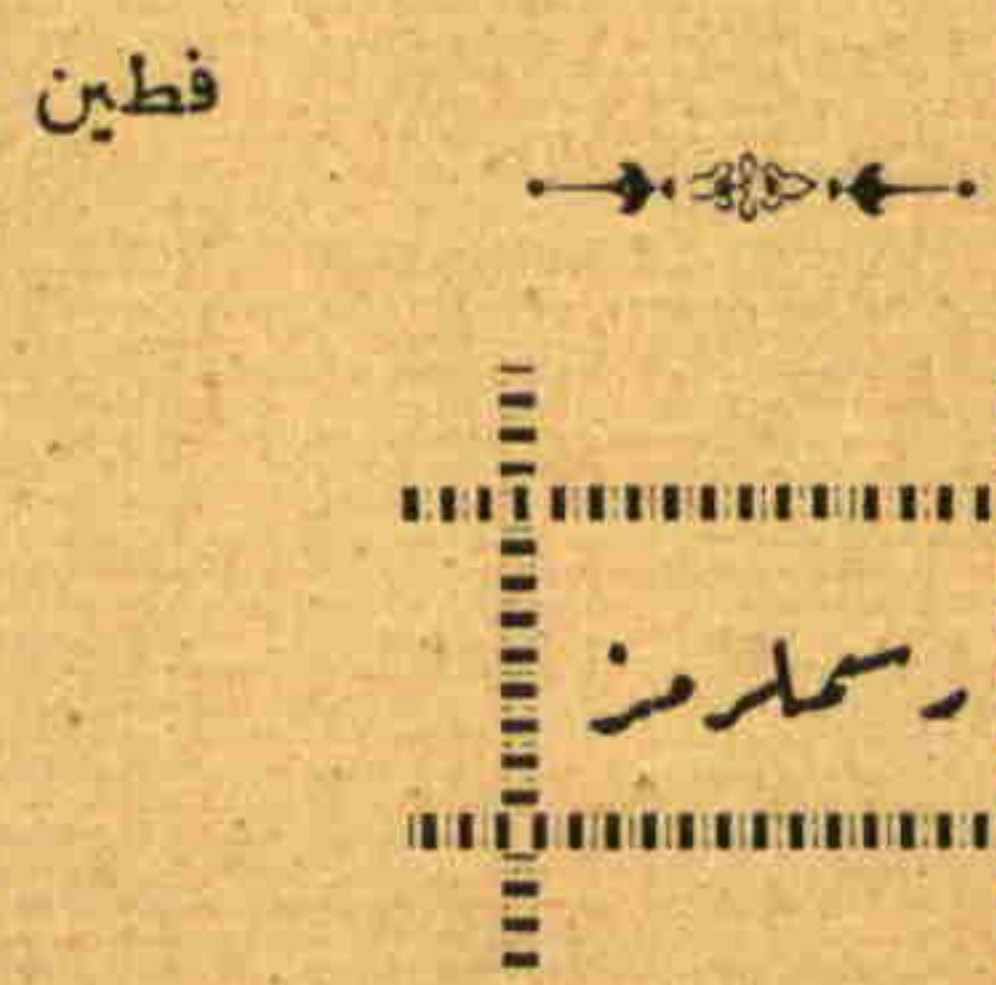
كرك قاديئلر كرك كنج قزلى اوزون و قالين صاچلرني بيقامق و قوقولى شيلر سورمكدن زياده سيله ملذذ اولورلر .

كوندزلى قاديئلر دائماً يكدبكرينك خاهلرينه كيدرلر واوراده شرقى چاغره رق اكنوب كيجلرلى دخى تزه كاه عد ايلد - كارى دكز كندارلر نده تجمع ايله ذوق و شادمانى اجرا سنده دوام ايدرلر .

جزائر مذكوره اهالى نسوايه سنه اوروپاچه دكز پريسى نامى و پريسى صوبى غايت سومكده اولدقلى نشات ايشمدر . مقدمه قطعياً ممنوع اولان اوروپا ازككلىله تزوج مسئنه شمى اهميت و يرلمه مكده در . بوماً فوما اوروپاده ترقيسى مشهود اولان صنايعك محل مذكوره دخى ايلرولمكده اولدينى كورلمكده در .

بايتيده اعمال اولنوب نفاستجه اوروپا فارقهلر نده بايسانلرله از هر جهت فائق بولنان درلودر لو ايسك قاشلر بايتسه لر . كشتلر ، ودها بونلر مماثل نفيس قاشلر اوروپا ليلرلر يك زياده رغبتنى جلب ايدرلر دكانلرلى بونلرله ترزين اتمكده در . بالاده عادات واحوالندن بر نبيده بحث ايدلمش اولان جزائر مذكوره قاديئلى الك صوك موده اثواب تابيله بيونلررينه ينه اورانك معموم - لانئندن اولان بر ايسكى منديل وياخود قوردله باغلارلر . باشلرينه بالذات اعمال ايتدكلى كل ، ياسمين ، منكشه لوانطه - لرني سورهرلر بيكلرجه ريكلى تويلر ايله مزين اوزون شابه لرني كيرلر .

شابه لرني كيدكلى وقت قالين واوزون اولان قوقولى صاچلرني كلشنى كوزلر اوموزلرلى اوزرينه صالحورلر .



مدانيه بروسه شمندوفرينك

رسم كشادى

سم كشادى اجرا اولنان مدانيه وروسه دمير بولى خطى (۶۷) نومرولى نسخه .



مزنده سرمايه مصاحبت اولمش وخط مذكورك صورت كشادى مفصلاً قارئن كرامه بيلديرلمش ايدى .

مذكور نسخه ده باذقلمز قارئن كرامك خاطر نشانى ايسه بيايرلر كه قطارك بروسه موفقه وصولى زمانه هيت كرامك بر فوطوغرافى آلتشيدى ،

ايشته اوفوطوغرافدن بايدرديغمز رسم بوكون ايلك صحيفه مزى ترزين ايلور .

رسممز فوطوغرافدن اوتويي اصوليله ويانه ده بايلمشدر ، رسملى غزته جيلك وظيفه سى هر نقدر بوكي تصاورى هفته سى

هفته سنه يتشديرمك ايسه ده رسممزى ويانه ده بايدرمرق مجبوريتندن دولابى اضا - عسى لازمك زمان نظر دفته آنجه طبيعى تاخرمز مغدور كوريلور .

رسم ايلك قطارك بروسه موفقه مواصلته بولجبارينك ايتديكندن صكره قطارك ايلريلوب كرك اركان ولايت كرك مسافرين وارباب تماشانك تشكيل ايتديكى هيئتى ارانه ايلور . رسمده صاغ جناحده كوربان بنا بروسه موفيدر . ايلورده

بيراقلره مزين كوريلن شى ايلك قطارك مزين صوك واغونك آرقه دن كورينشيدر . دمير بوللرينك عروق حياتيه دولت وملك اولدينى حقيقتى بوكون هر كجه مرتبه قطعيه واصل اولمش اولديغندن انسان بويله عروق حياتيه دن بريتك مملكتمزده تاسس و كشادى كوردكجه صوك درجه برحس بختيارى وشكر حاصل اتمكدن و ترقيات حاضره مزك مسبب ومشوق يكانه سى اولان پادشاه فاروق جاه وشهنشاه حقايق اكتناه اقدمز حضر - تارنك بوكي بيكلرجه تاسيسات مافه وصناعيه به مظهرتيله احياى ملك ودولته موفقتى دعائى ده كمال خلوص قلب ايله ياد ورفع بارگاه رب منان ايلمكدن هيچ بر زمان كندىنى آله مز .

بروسه مدانيه خطى ۴۳ كيلو مترو طواننده در ، واقعا خط قيصه ، دار و نجاتجه يك او قدر حائز اهميت اولد -

يغندن اول امرده چوق رغبت و حاصلاته مظهر اوله ميه جنى ظن اولنديسه ده كجن هفته يازديغمز اوزره مملكتمزك بوكي تاسيسات قابليتك درجه سى ايلك كونلر ندى

حاصلات و رغبت عموميه درجه سيله تعين اتمش بو كى تاسيسات ايتدار ايله جك اصحاب سرمايه نى جبارتنديرمشدر .

بغداد

كوريلن بنا بغدادده حكومت قوناعى اتصائلده و دجله نهري اوزرنده واقع قشله هايوندر . قشله نك اوج جهتي اينه و آجيق اولان شط جهتي رسمده كوردكمز خرما اغاچلرلى وسائر اشجار لطيفه اشغال ايشمدر .

ساعت قوله سى قشله نك وسطنده و شط قيسنده اولوب قوله نك حاوى اولدينى قورنومترو بيوك ساعت قوله نك هر درت جهتمدن ساعتلك ارقامنى ارانه اتمكده

وييوك چاك دخى شهرلك اوزاق محللر نده ايشيديله جك صورته ظنين انداز اولمده در . اشبو رسم دخى (۶۵) نسخه ده كى رسمى اهدا ايدن ذانك كوندرديكى فوطوغرافدن

يايلدى .

تيا تروفان

« بگرمنجى عصر » عنوانيله فرانسه ده نشر اولنان براترده ، بوز سنه صكره كى درجه ترقيات قيه نظر دقت و خياله الهرق دينلمشيدى كه : « اوزماده بالور ، ضياقتلر و جمعيتلر ده موزيقه جى ، خواننده ، سازنده بولميه جق ؛ زمان و محل تصرف ايديله - جكدر ، زيرا هر مملكتمده كترله تاسس ايدجك موسيقه شركتلرندن برينه آونه يازلمقه انسان موسيقى جهتمدن اولان احتياجنى دفعه مقتدر اوله جقدر . »

بوكون كوروليور كه بگرمنجى عصر اثرنده تخيل اولنان حالك موقع ظهوره كلسى ايجون بوز سنه بگله مك لازم دكلمش .

زيرا تاسس ايدن تله فون اداره لرى هر كسه اوزاقده سويلان سوزى ايشتمكه خادم اولدينى كى تيا تروفان ايدى ان شرقيلى ده ايشتمك خدمتى كورمه كه باشلايه جنى مأمول اولنيوردي ، ايشته بيان ايتديكمز او

فرق و مشكلات ده بوكره پارسده اقتحام اولمشدر كه ؛ غزته مزه درج ايلديكمز درت يارچه رسم مشكلاتك اقتحاميله ميدانه كان

ترقىنى كوستريور ، شو يازديغمز سطرلرده رسملر حقنده قارئنه معلومات و بريور .

اليوم تحقق ايلمش كه تله فون خطوطى مؤسس اولان بر شهر داخلنده دكل ، تله فون ايله يكديكره مربوط اولان ايكي شهر بيننده

بيله يكديكرينك تيا تروفانى دكله مكدن قولاي شى اوله مز .

نصل پارسده كى جسم او برانك يردن قالددينى كى لوندريه كيدبورمى ديمك اولان شو موفقيه نه ديرسكز ؟

موفقتك تحت تأمينده اولدينى اولجه دخى معلوم ايدى ، فقط احراز موفقت ايجون تيا تروفان مديرلرينك موافقت عموميه سنى استحصال اتمك ، تيا تروفان تله فون

وميقروفون الاتى وضع ايله اونلرلى خطوط سائر تله فونيه به ربط ايلمك بر چوق مصرف

و مشكلاته وابسته بولنديغندن ارباب فن تردد ايلوردي ؛ حالبوكه بوكون يارسده تاسس ايدن بر شركت بومشكلاتك كافه سنى بر طرف ايدوب تا مبن موفقت ايلمشدر . موفقتك حصولى سايه سنده غزته من ستونلرلى آره سننده كورديككز منظره لر ميدانه كلس اولديغندن اومنظره لرى قارئرينه ارانه ايدن فرانسه زجه غزته دن همان بزده نقل وانظار قارئنه وضعه شتابان اولدق .

رسملر يزدن برنجيسى هر كسك اونده ، يارغازينو و باصالونده تيا تروفانك بونلرله محاورات و نغماتك صورت استماعنى كو -

سرتلر . رسم اساساً پارسك بريوك اولنك صالونيدر . بايان آلتك دليكنه ياريم فرائق آتجه استديككز تيا تروفانك اويونى بش دقيقه ، بر فرائق آتجه اون

دقيمه دكلورسكز . سايلو كه تله فون خطوطنه و اداره سنه آونه اولانلر آيرى مصرفه احتياج كورمده استديكى زمان ديله ديكي

تيا تروفانك لعباتى استماعه موفق اوليور . ايكنجى رسممز تيا تروفان اداره سنك مركزيدر ، بو اداره پارسده (لوتله غران)

سوقاغنده بوليور ؛ بوراده پارسك تله فون اداره سنه آونه اولمش باجله ذوانك خطوطى اصل مركز تله فون اداره سى مركزندن

كچهرك طويلاتمش ويكي اداره به آونه اولمش ، غازينو كى برلر كده خطلرلى ربط ايدلمش اولديغندن مذكور اداره ده

دائماً برقىز مأمور مراجعات عموميه كفنايت ايدرلر اهل مراجعتى آرزو ايتديكى تيا تروفان ايله تحت رابطه به آيلور . رسممزده مأمور قاديئك صورت اشتغالى ايله اورانك هيئت عموميه سنى كوررسكز .

هر تيا تروفان ميقروفون آلترلى الكترىق قوتيله مجهز اوله رق سخنه نك يانه قونيلور ، تيا تروفانك اهميته كوره الندن مركزه بش

اون طاقم خط كيدسيور ؛ مركزه كى مأمور دخى خارجدن وارد اوله جق طلب موجبجه بو تيا تروفانك خطوطندن برينى طالبك خطيله تحت رابطه به آيلور . استماعه

مخصوص اولان آلتك شكلنى برنجى رسممزده كوريلورسكز ؛ بو آلتك اوستنده اوج بر واردر ؛ بر طرفه موضوع دوكمه به باصديككز كى هانكى تيا تروفان ايله مربوط اولدينى ، بشقه يردن تحت استعمالده اولوب اولدينى در حال كوررسكز . اكر تيا تروفان بزرده آره سى وار ايسه اونى ده اخبار ايدسيور . شو حالده مثلاً بر اولنك صالوننده اوطورلر كن اورته ده كى آلترلك ايكنه سنه دوقونوب استديككز تيا تروفانى انتخاب واستديككز برده نى دكله بيلرسكز .

اوپنجى و دردنجى رسممزده كلتجه دروننه ياريم ويا بر فرائق آتيلوبده تيا تروفانك اويونى دكله مكه دلالت ايدن

جريان تلفونيه به مربوط آلتك شكل داخلينى ارانه ايدر .

تابلو : بايو

انسان عالم طبيعتده اوله منظره لر ، اوله لوحه لر تصادف ايدر كه تماشا سى دماغى اوقشار حياتيه لذت بخش اولور .

بونلر عالم طبيعتك آثار نفيسه سييدر . عين حال عين تأثير اوان طفوليتده ده مندجدر .

بر چوجك متبسمانه باقى يالكز ابوينك غموم واكدارنى دفعه دكل اك متين دماغى بيله تلطيفه كفيدر . بر

واده جكر يازه سنك او بومه سنده بر لطافت اويا بومه سنده بر حلاوت كورير . فاطر

مطلق اطفالده اوقدر شيرين حاللر اودرجه دلقرىب طورلر كوسترمش كه بر والده ، بر پدر محصول حياتى ايجون چكديكى اضطرابى ، زخمتى نخطر بيله ايتسيور .

يالكز او اولادك نشومه سيله بر نشوه . تبسميله بر نشاط اوليور . اطفالك حيات معصوم - مانه سنى تصوير ايدن نه قدر شاعرلر وار ،

نه قدر رساملر وار . اطفالك اطوارنده ، احوالده تصادف ايدى ان صنعتلر ، بديعه لر قدر شايان تصوير لطافت صافيانه ، بشقه

زده بولنه بيلير ؟ بانويه كيره جك شو معصومك بر نور بشاشت جا بگير اولان اووجه متبسمنه اوطاتلى واحتراز كارانه



صنایع نفیسه‌دن تابلو : تطهیر اطفال

27

طور معصومانه‌سنه باقیز . بوامید حیات ، بو محصول عمرک صاچاری دوککش ، صاق وجودی البسه‌دن عازی . صانکه بانیودن مخترز دکل ، محجوبیتله دایه‌سنک حمایه مشفقانه‌سنه صیفتمش ، بومعصومک شو طور دلفن بیانه سی دماغ بشمرک اک طاتلی ، اک پاک حسییاتی تحریک ایدر .

حالات طفلانه‌نک درجه تأثیرنی ، والده‌نک نوازش شفقتکارانه‌سی کورمک استیاندلر بولوحیه باقسونلر .

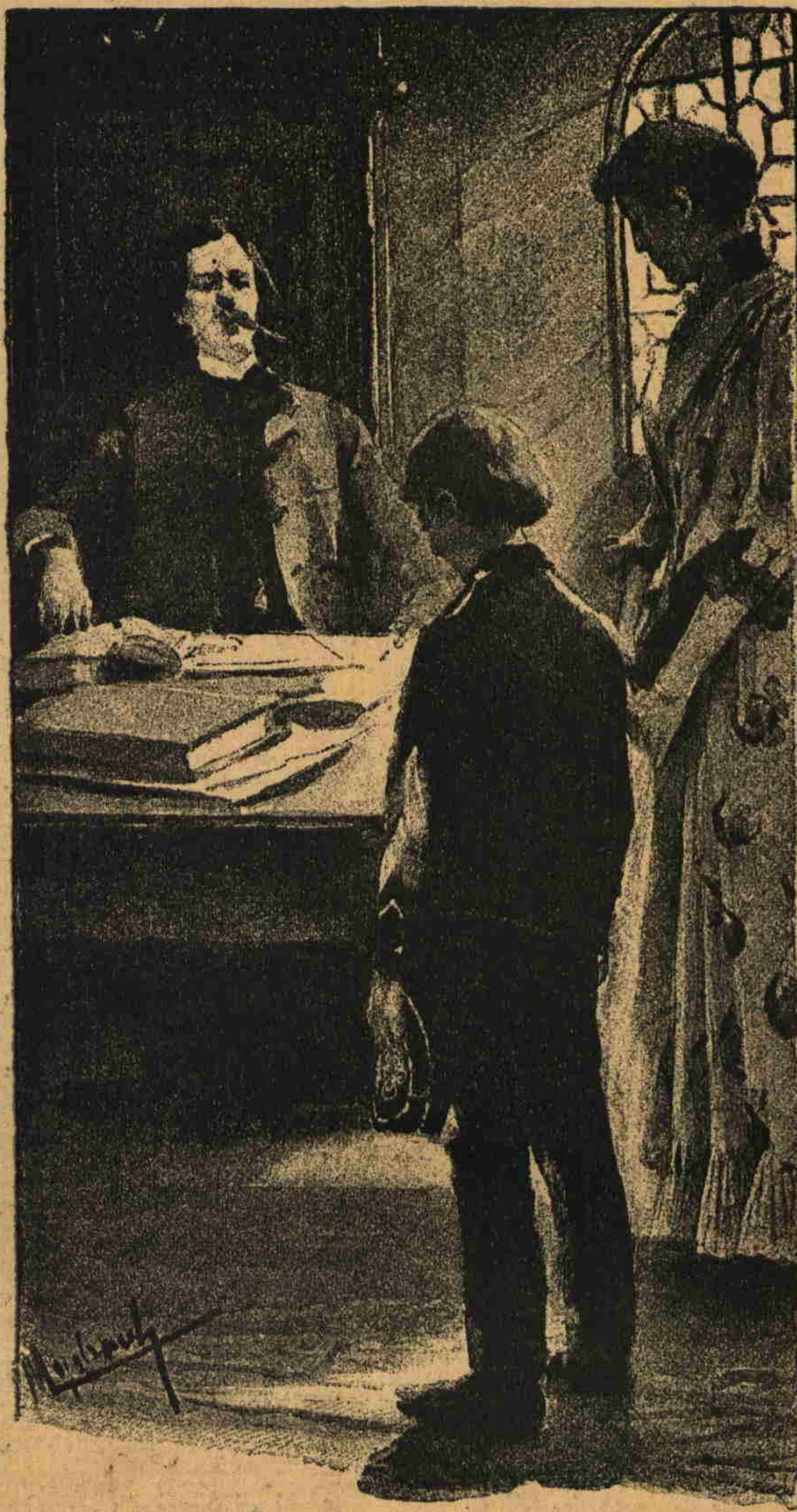
فنی اکلنجه

بارمقلرک جناستیق

ایشمز کوچم اولدیغنی زمان پارمقلر -

یزنی قیورهرق اکلنجه‌کمز برده پارمقلریمزه دهاکوزل جناستیقلر بایدیره بیلیرز . رسمزده ۱ نومرو ایله اشارت اولتان شکلده ارانه اولدیغنی صورتده اورته پارمقلرک ایجروه طوغرو قیورلمسی قولایدر . دوستلریکزدن برینه رجا ایدیگز اورته پارمقلرک اورته بوغوملرینی طیشاری

طرفدن بری برینک اوستنه دایه‌سون صکره ساز پارمقلری ده دوز دوزبینه یکدیگرینه تماس ایتدیرسون . رسمز- دهکی وضعیت آلمش اولور . فقط شمعی دوستکزه تکرار رجا ایدک . اورته پارمقلرک وضعیتنی بوزمه‌دن دیگر بار - مقلری آیرسون . ابتدا باش پارمقلردن باشلاسون صکره اشارت پارمقلرینی و کوچک پارمقلری ده آیرسون . بونلر قولایچه آریلیر . دوستکزده بوئجربه‌نک کوچک زه-نده‌دیر . فقط صره بوزوک پارمقلرینه کلنجه اورته پارمقلری قلداتمه‌دن بونلری آیرمق ممکن اوله‌مز . فصل نجر به فامی ؟ ۳ بومرولی شکلده اورته پارمقله اشارت پارمقی رطرفه وبوزوک پارمی ایله کوچک پارمی رطرفه آیرلمشدر . بونی ده هر کس قولایچه یاپه‌مز . ۳ نجی شکل کوچک پارمقلر - دیگر پارمقلر اصلا قیورلمه‌دن - بری برندن آیرلمه‌دن آوج ایچنه یاتیر - لدیغنی کوسرتیر . بو ایکی تجربه دیوارده کولکلرله شکل یایمق استیاندلرک ایشنه یارارسه پارمقلری بو تجربه‌لره آلمش اولور . ۴ نجی شکلده بوبارمقلرک اورته و آت بوغوملری دوم دوزطوردیغنی حالده برنجی بوغومی قیورلمشدر . بونی یایمق ده ابتدا بک قولای کوریلیر . فقط تجربه ایدکده باقک او قدر قولای دکلدیر .



حق رومانندن - مؤلف ، جق وشاکردی

زیرا صفة واحده کاغدک تلغراف اولدیغنی اکلانمشیدم . بوراده راجی افندی ینه یازینجه‌نک کوزنی آجوب ارقداشلیرینه قمرنی تلغرافی چیقاردی ؛ مندرجانی بوایدی . « بر اولغلمز دنیایه کلدی . والده‌سید اولغلمزک صحتی برکالدر . »

آرتق صبر و تحمل بجه غیر قابل اولدی ؛ ده‌ها واپوره وقت اولدیغندن هان برعربه جلب ایلدم ؛ سعیده استا - نیسوله کیده‌جکی خبر ویردم ، ظن ایدرسم انتقال ایلدی .

عربه‌ده ، صکره واپوره کچیردیکم آوان هیجانی تصبوردن عاجزم ! هله واپور سرای بورننه یاقلاشیرکن ایاستافانوسی ایلری ده ، ساحل بوینده کوردیکم زمان هان واپورک وجهه عزیمتی اورایه چوپره -



(ملی رومان)

محرری : احمد اصنامه « مابعد »

آتلی قیومنزک اوکنده دوردی . النده قمرنی کاغد وار ایلدی ، او یله برهیجان ایله اشانی آتلمکده تعریف قبول اولغز ،

مدیکمه او قدر مایوس اولدم که تعریفی قابل دکل ! ساعت اونده مینی اوغلم قوجا - عمده ایدی .

- ۴۹ -

بوراده راجینک صداسی بوزو لمشیدی ، دیدی که :

— آرتق حکایه مسک میده‌ش جهنلرینه کلدم ، بر آز عجله ایله سوزده دوام ایده‌جکم ، قصوره باقیک . زیرا احوال مؤله حکمش اولمق بر بیوک عذاب ایدی . اونلری تحظر ایسه دها بیوک فلاکت کلیر .

اوغلم دنیایه کللی بش هفته اولمش ایدی ؛ اونبش کون قدر ایاستافانوسیده اصرار وقت ایتدم ؛ صکره‌لری زمانمی کاه یالیده کاه اوراده کچیرر اولدم ؛ بش هفته‌نک مرورندن صکره خاورک تماماً اعاده عاقبت ایتدیکنی کوره‌رک استحصال حضور ایلمش ایدم ، بر آرتق سینه بروسه‌یه کیدرک زوجه‌مک آرزوسنه انباج لزومی حس ایتدم ؛ برکون مینی مینی اوغلمی ، شوکتی باغرمه باصوب معصومانه باقیشتی تماشا ایتدکن . خاورله غایت طاتلی بر وداعدن صکره بر هفته مدت ایله بروسه‌یه دویدم ، آرتق سعیده‌نی ده اورادن برابر کتیره‌جک ، بلی به برلشد - بره‌جک ، ایکی اومده مسعودانه عمر سورمه‌جکم . خیال !

بروسه‌ده اولدیغمدتجه خاوردن ایکی مکتوب آلدیم ؛ بک ساده ، بک لطیف ایدی ، هر کون مکتوبلری مکرراً او قوبوب استحصال بختیاری ایلپور ، بر یادن دخی سعیده‌نی استانبوله عودت خصوصنده اتناعه چالیشوردم ، هنوز موفق اوله‌ما - مشیدم ایسه‌ده بر ایکی کون ده صرف غیرت ایلرسم ارزومک برینه کله‌جکنی اکلادم ؛ اونک ایچون عزیمتی تأخیر ایتدم . ممنون ایدم . شوخونویته مستغرق بو ایلوردم که صا



عقده فلاکت پیشکاهمه شراره پاش اولدی .
فلاکتیم بر کله مک تلغرافله ظهور ایتمی
ایدی . تلغرافده یالکز :

« کلکز ! »

کله سی وار ایدی ، بوندن ده مختصر
فقط دهادهشتلی سوز اولورمی ؟ تلغرافده
امضا اوله رق « حافظه » وار ایدی . عجبا
نهدر ؟ نه اولمش ؟

خاور نه یه دوچار اولمش ؟ چوجقده
خسته لقمی وار ؟ بونک کبی بیک درلو
مدهش مطالعات مفکره می صاردی ؛
تلغراف آلا یغ زمان بر صالی ایدی ،
واپور کیتمش ایدی ، پنجه بنه یه قدر بکله -
مک ایچون کنده اصلا قوت حس
ایله میوردم ، ممکن اولسه اوچه جقمم ؛
هان مقام استیضاحده بر تلغراف چکدم ؛
آلا یغ جواب شو ایدی :

« بوراده بولمک لزمدر . »

امان یارنی ، بونکله برنجی تلغراف
آره سنده نه فرق وار . ایکنجه جوانی
أنحق فرداسی کون آلمشیم ، شو بکرمی
درت ساعت ظرفنده چکدکلم ایله ارتسی
کوننی کتیرنجیه قدر دوچار اولدیغ حالی
ممکن دکل تصویر ایدهم .

عربه ده واپورده اولدیغ مدتجه تلغرافلر
پیشکاهمه دونیور ، درلو درلو خیالار
نظری می فکری استیجاب ایلیوردی .
کوندوزی انواع اضطراب ایچنده
کچیردم ، نهایت حکم ویرمشیم که یا خاور
فنا حالده خسته در ، یا خود ترک حیات
ایلمشدر ، عجبا زماننده یتیشه جکمییم ؟

§

واپور وسطی سرعتله قطع مسافه
ایلیوردی ، المدن کلسه ایکی طرفنه قناد
طاقوب اوچوره جقدم ، ایستافاوسی
واپوردن کوردیکم زمان بوکون حاصل
ایتدیکم حسیات کچن دفعه کنه او قدر
مباین ایدی که بر قاچ دفعه لر بایسه جقم ؛
اوله جکم صاندم .

واپور شماندیره یه باغلا دی ، هنوز
تته بیراغی اشاغی التامش ایدی که بن

محروم بر ایشیدی ؛ اولدیغ رده میخی
قالدم . ارقم صره ایچری بیرن حافظه
قادین دیدی که :

— ایچری کیریکز بکم ؛ ایشمز اللهه
قالدی ، تسایم روح ایتمک ایچون سزی
بکلیور .

اختیار قادین ساکتانه آغلیوردی ؛
قارشینده کی سود ینیه بر اشارت ایتدی .
بر ارجه دیشاری جیقدیلر ، خاورله یالکز
قالدی !

خاور غایت ضعیف صدا ایله ،
چوجنی کوستردی .

— قوجاکنزه الکز !

دیدی . بده ایله یانی کوستردی ؛
علاوه ایدی که :

— ابدیا مفارقت ایده جکمز ایچون
سزی یایمه بولندیرمق استرم .

قوجاکنده کی اوغلم اویاتدی ؛ قصه
اولان زمان سعادتک اوزمان وشمدی
بقیه سی قالان اومعصوم حاملده کی تأزردن
حصه مند ایش کی درین بر سکوت
مستغرق اولمش ایدی . خاور دیدی که :

— بن کیتدکن صکرده اونی
سورسک دگی ؛ خاتم اقدی انی قلیلدر .

چوجقندن مفارقتی البته استمز ؛ نخده
عفو ایلر ، زیرا آرتق آره کرده حائل
اولیه جقم !

— لکن نیچون بویله سویلیورسک !
دها بشایه جقسک !

خاورک وجهنی دها فنا برنک استیلا
ایتدی ؛ سکران موت باشلامش ایدی ؛
صوک دفعه اوله رق در آغوش ایتمک
استدم ؛ بردنیره ایرکدم ؛ کوسکنک
اوستنده بر طاقم سازغیلر بولنیور ؛ اولرده
قانه ملوث دوریوردی ؛ انظارمک
تبدلندن خاورده اورکمش اولمی که بردنیره
اهتزازه کلدی ؛ صوردی که :

— آی ! بیلمیورمیدیکز ؟

— امان یارنی نه نی ؟

— اونک بی هلاک ایتدیکنی !

— کیم ؟

— سایان !

بوراده فیکرم تنور ایتدی ، پولسک
وچبودنی ، بردنیره تلغراف ایلمی
هپسنی اکلادم . دیمک مملکتده خاوره
اظهار عشق ایله دوچار نومیدی اولان ،
خسته خانه لره دوشن او آدم ماحی سعادتیم
اولمش ؟

کندمدن کچدم ، کوزلرمدن یاش
بوشاندی . دییوردی که :

— آغلامه ! دنیادن کیدیشم بلنکده
ایدر . سعادتکه دائما مانع اوله جقدم .
هله کونک برنده حقمده محبتکده تناقص
ایسه ایدی ، کدر ویاسمدن اولوردم .

حالبوکه اوضربه بی اتلاف ایدن یحافی
ضربه سنندن ده الیم اولوردی !
بکا چوجنی کوستردی . ایلک دفعه
اوله رق سنلی بنلی خطابددوامله :

— بوسکا یادکارمدر ، سنک کبی
کوزل و مرد اوله جق ، اونی کوردیکجه
سنی اولانجه قوتیله سووب ینه سنک اوغو -
رنده ترک حیات ایدن بر بیچاره بی نخطر
ایدرسک .

صداسی او قدر خفیف ایدی که
ایشتمک ایچون قولانغمی آغزینک یانسه
کتیرمشیدم :

— آرزدها یاقلاش . سنی کورمه دن
اوله جکم دبه پک قورقدم ، آرتق تسایم
روح ایلیه بیلیرم . مسعودم . . . مع مافیله
یشامق ایچون المدن کانی بایمدم ، زیرا
سنکله یشامق نیجه . . . ارتق سویلیه میورم .
حافظه قادینه صور . . . اونی ده حمایه . . .
الله . . .

صوصدی . دوداقلری دوداقلریمه
تماس ایشیدی ، صوک نفسی تسلیم ایتدیکنی
حس ایشیدیم . جیقاردیغ بر صدای
حشیت دیشاریده کیلری ایچری کتیردی .

سود ینیه ، حافظه قادین ، برده پولیس
ایچری کیردی ؛ مرحومه نک باشنه بر نماز
یزی آتمش ایدیلر .

دوقور دیدی که :

— باشکز صاغ اولسون ! اقدم .

زواللی خام پک جسور ایش ، دهشتلی
جریحه تحمل ایله اوچ کون یشامسی ده
برخارقه در ! الام و اوچاغه پک متحمل
ایدی ، نمانه نظر برودتله باقیور ، یالکز
سزی کورمک استیوردی ، بوقدر تحملی ده
او آرزوسی سایه سننده در . اقدم ، هان
جناب حق صبرلر ویرسون ، اولادکز
صاغ اولسون .

دوقتر خاورک کوسکنده کی صارغیلری
آچدی ؛ پیشکاهمه چیقان منظره دن
او قدر متأثر اولدم که در حال کندمدن
کچوب حافظه قادینک قوجاغه دوشدم ؛
خاورک کوسکی اوستنده کنیش ، درین
قانه ملمع بر بیوک جریحه وار ایدی .
تکمیل قانی اورادن آقوب کیتمش .

§

باقکیز بن بروسه ده ایکن نه اولمش .
بر آقشام خاور جکر یازسنی قوجاغنه
آلوب باغچه نک دکز کنارینه دوغری
ایمش ، اوراده بر قنایه او طوروب بروسه
داغلیرنی افق مرئی اوستنده تماشا یه دالمش ،
حافظه قادین برابرنده ایش اما بو ایش
ایچون چوجنی آلوب اوه دونمش . خاور
مستقرقانه اوراده قالمش .

بر آرز صکره حافظه قادین عودت
ایمش ، خاورک اولدیغی یه کلرکن قیز -
جفزک برارک ایله مجادله ایتدیکنی کوروب
چوجنی همان جایر اوستنه بر اقدیغی کی قو -
شمغه باشلامش ، او ارککک قسطمو نیده کی
سلیمان اولدیغی طایفه ده صعوبت چکمامش .
فقط سلیمانک کوزلرندن اورکمش ، سلیمان
حافظه قادینک باغره رق قوشدیغنی کورنجه :

— مجوزه ! بورایه ده می یتشدک ! بنم
اولدیسه ده اونکده اولمز !

سوزیله بلندن جیقاردیغی بیچاغی
بیچاره یه صاپلامش ، خاور ایلک ضربه دن
سنده لکله برابر کندیغی سلیمانک لندن
قورآروب دکره سیرتمش ، دکره قیسنده
اوزاقدن کوریتان بالقجی قایقلرندن استمداد
ایله قوشمغه باشلامش ؛ سلیمانده ارقه سنه

دوشمش . حافظه قادینده باغره رق قوشیور
ایمش ؛ قایقجیلر امداده سیرتمش ، فقط
خاور آلدیغی جریحه نک تأثیرله تاب
وتواندن کسپلرک اولدیغی یه دوشدیکنی
آنده قایقجیلردن بریسی الده کی کوره ک
ایله سلیمانک قفاسنه ووروب ره سرمش .
خانسک اودوشدیکنی اولمش . در عقب
ضابطه ده خبردار اوله رق محل وقعه یه
کلش ؛ سلیمانک ساقه حسد و تهورله بویله
برجنای ارتکاب و جزای سزاسنی بولدیغی
تظاهر ایلمش ایسه ده زواللی خاورک
مدهش خیرجه سنندن خلاص اوله میه جنی
اطبا نظرنده تحقق ایتمش ؛ و او افشام بکا
تلغراف چکمشلر .

اشته برادرلر ، بروسه دن کله لی قاچ
کون اولدیغی ده بیایرسکز .

— ۴۸ —

کرکوک زاده راجی اقدی سوزنده
دوام ایله دیدی که :

— شمدی سزی متحیر ایدن کدر
وما یوسیتکم اسبابی اکلا دیکز دگی ؟
وقوعه کلن فلاکت چاره سی بوله من
نوعنددر ؛ بنسای علیه نومیدیم حدود سز
اولیور ، برده فلاکت سببیت بن ویردم
دیه کنندی اتهم ایلیورم بن او درجه
شدت وسود ایله سو دیکم بر مخلوق قیمنداری
کندمدن اوزاقد ، بشقه لرینک تحت نظارتنده
براقه ملی ایدم ، علی الخصوص او قدر سنه -
لردن صکره جناب حقت احسان ایتدیکنی
اولادمک یانندن بر نانیه آیرلاملی ایدم .
خلاصه کلیاً نومید اولمشدم . آرتق
بیاجق نه واردی ؟ زواللی خاورک حافظه
قادیندن بشقه کیمسه سی بوقدی ؛ قادیغجری
اقامتکله ایدسنه کورتوروب قره طبراعه
تودنع ایتهدن یانندن آیرلدم .

او مزار دائما پیشکاهمه در ، مزاری
ممکن مرتبه مزین و مکمل انشا ایتدردم ؛
زواللینک کنجلیکده استفاده ایده مدیکنی
تروتمدن بو خصوصه استفاده ایلدم .

مابعدی وار

جق

مؤلفی : مترجمی :
آلفونس درده سامی باشازاده
سزایی
(مابعد)

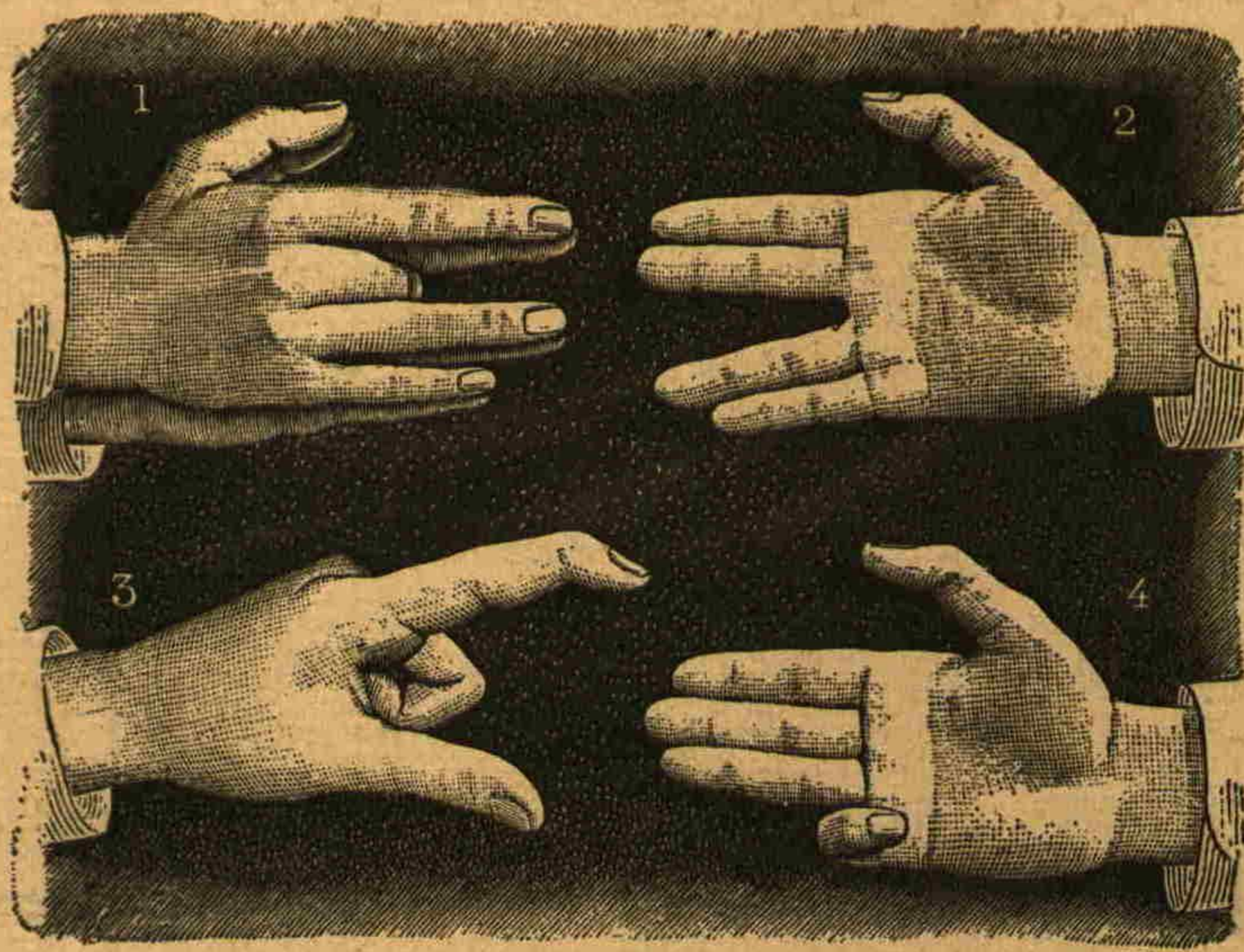
بو بدبخت قادین؛ هیچ بریره
معطوف اولیمان نظر بیقراری
آولامق ایچون دائما امیده دوشر؛
عادتا دینیر؛ فقط ممکن دکل موفق
اوله مزدی. حریفک نظری قید.
سزقله بتون عالمک اوزرینسه
معطوف اولور؛ یالکیز بو قادینی

استثنا ایدردی. بو آدم ایچون قادینک
اوتوردینی قولتوق کویا پوشدی. زواللی
قادین بو قیدسز لقدن او قدر مکدر؛ او قدر
آلت اوستت اولمشیدیکه مورونوالی؛ بر
موفقییت فوق العاده قزانهرق هر کسک
آلقشیری ارسینده رسیده ختام اولان
مکالمه سندن طولایی تبریک ایتمسینی اونوتمش
ایدی.

بوقرائت معنیدار دنصکره، لایا سند.
یرک آرمونیکله هم آهنگ اولان آرژانتو
نک براییک پارچه شعرینی استماع زمانی کلدی.
سزه یمین ایدرمکه، بوسفر قادین دیکلیور.
دی. شعران احتوا ایتدیکی حسیات،
آلت موسیقینک اهتزازی بر طاشه یارمقله
یاصدق دنصکره بر مدت دوام ایدن ایکتیسی
ایله برابر قادینک ناقلمنه نفوذ ایدیورردی.
قادین اوراده، نفسی طوتلمش، بیهوش،
آرمونیکک موج لطفاتی ایچنده بو غلمش.
صبروی، صاری یه مائل، بر تبسمله
بونلری دیککیان مورونواله طوغری
دونهرک:

— اوح، نه کوزل، نه کوزل،
دیورردی. قرائت ختام بولور بولمز:

— بنی موسیود آرژانتونه تقدیم
ایدیکیز. دیدی... آه، موسیو. بویک
علوی! بویله براقدماره مالک اولدیفکیز
جهتله نه بختیار سکز.
حقیقته بوقدر کوزه، بوقدر مسرفه
کلمات اولان قادین سویلدیکی شو سوز.



فنی اکلنجه

لری غایت یواش، ککه لیه رک، کله لری
تخری ایدهرک سویلیورردی. شاعر مالا
مال تاثرات اولان بو تقدیره قارشو
اهمیتسزلیکی کوسترر صورتده غایت صغوق
بر طور ایله خفیفجه اکلدی. اوزمان
قادین شعرلریک نرده بولنه جفتی کند.
یسندن صورردی.

— هیچ بر یرده بولمز، مادام.
بو سوزی کبارانه و متاثرانه بر صورتده
سویلدی.

قادین هیچ بیلمیه رک، اضطراب
ایچنده قلمش بر غرورک اک جان آله جق
یرینه طوقوندینی جهتله ایکنجی دفعه
اواق اوزره یوزینه بیله باقیهرق باشنی
چویروب کتدی.

فقط مورونوال بو فرصتن استفاده
ایتدی.

— نه چاره!

دیدی. قادین بو حالدن غضبلمش،
وشمدی شاعر اوراده بولمیدینی ایچون
طلاقتله افاده مرامه باشلامشدی.

مورنوال کندی کندینه «هایدی بقالم!
ایشه باشلانندی.» دیورردی. آلچقجه
سنه موزیکیکله قارینک ضعیف اولان
جهتتی آکلایهرق، کندیسنه ده آرژانتوندن
بحث ایدر، آرژانتونی زمانک اک بیوک
استادی پیار، عالی طبیعتلی، مغرور،
ماهر، طالعنک عدم مساعده سندن

کوردیکی شدتلره مسلک مستقیمه
خال کتیرماش کوسترردی.
ایدا «اوح! بویک علوی»
دیورردی. صکره ذهندن هیچ
چیقاره مدینی وشوکا بوکا تودیع
ایدوب طور دینی عنوان اصالتله
بیقرار اولهرق بونی صورردی:
— از باب اصالتندر،
دکلی؟

— اک بیوک از باب اصالتندر،
مادام... ویقونتد، آرژانتون.
د، اوورنک اک اسکی قاملیارند.

ندر... پدیری، صویلمش خراب ایدلمش...
مورونوال بوکا دائر، اک بیوک عائله.
لردن بر خانم حقنده کی محبت بدبختانه دن،
و بر قسقاچ مارکیز طرفندن او بیوک
خانمک قوجه سنه کوسترلمش مکتوبلرندن
باحث عادی بر رومان یا مقده ایدی.

قادین تفصیلاته جواب ویرمبور، و
کندیسندن بحث اولنان آرژانتون بوتشبات
حیله کارانه بیلمزکی کورینور و کوچک
جق، والده سنک مطره بازلر انه دوشدیککی
حسن ایدرک یأس ایچنده قالدیغندن صبر.
سزقله سویلنان «جق طور سه کا، جق...
سن آرتق چکلمز اولدک...» سوزلریله
دوداقلری صارقش، کوزلری دولمش
بر حالده جقی سالونک تا بر گوشه سنه صا.
ویورلردی.

بو اثناده مجلس ادبی دوام ایدیورردی.
بوانبات ایدیوررکه، مورونوال —
ده قوسترک اصولی پک کولنجدر. بونی
متعاقب خواننده لایاسندیر، ایدیلان متعدد
رجا واسترحاملردن صکره، کندی تعبیرنجه
«اصول و مقامی اهدایه» قرار ویردی.
باشلارکن سبیله براز کزندی، صکره
بردنبره غایت دریندن، کورلرکی چیقار.
دینی سندن، سالونک پنجره لری مقوالر
ایله اورتولمش دیوارلر تره مکه باشلاخجه

مابعدی وار

احمد احسان